festival

18 DE SETIEMBRE DE 1995

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE • N.5

EL DESEO S.A. presenta una coproducción EL DESEO - CIBY 2000

HOY,
VELODROMO DE ANOETA A LAS 21:00 horas
y
PALACIO VICTORIA EUGENIA 22:00 horas

MARISA PAREDES - JUAN ECHANOVE
CARMEN ELIAS - ROSSY DE PALMA - CHUS LAMPREAVE
Artistas invitados: JOAQUIN CORTES y MANUELA VARGAS - Con la colaboración especial de: IMANOL ARIAS
Música: ALBERTO IGLESIAS - *Montaje:* JOSE SALCEDO - *Director de fotografía:* AFFONSO BEATO
Directora de producción: ESTHER GARCIA - *Productor ejecutivo:* AGUSTIN ALMODOVAR
Banda sonora internacional distribuida por POLYGRAM ESPAÑA.
Guión y dirección: PEDRO ALMODOVAR
Distribuida por WARNER ESPAÑOLA, S.A.
Producido en DOLBY STEREO DIGITAL

AGENDA
AGENDA
AGENDA

COLOQUIOS

Los habituales coloquios de Zabaltegi comenzarán hoy tras la proyección de ***Nur Uber Meine Leiche***. A las 19 horas se proyectará en el Principal la producción suiza ***Das Stille Haus*** y en el coloquio participará el director. Después de la proyección de ***Il verificatore***, los asistentes podrán conversar con el director, el productor y los actores. Finalmente, a las 21,30 se proyectará en el Principal la película británica ***Boston Kickout*** y a continuación habrá un coloquio. Dentro de Made in Spanish'95, Carmen Guarini hablará de su película ***Jaime de Nevares, último viaje***, que se proyectará a las 22,15 en el Astoria 2, y José Novoa conversará con los espectadores de ***Sicario***, que se podrá ver a las 22,45 en el Príncipe 6.

ENCUENTROS

Los encuentros de Zabaltegi que comienzan a las 14 horas en la galería Altxerri tendrán hoy como protagonistas al director de ***Nur Uber Meine Leiche,*** Rainer Matsutani, y al director, actores y productores de ***Il verificatore***. También habrá un encuentro de la sección Made in Spanish'95 en el que estará presente la directora del filme argentino ***Que vivan los crotos***, Ana Poliak.

RUEDAS DE PRENSA

Pedro Almodóvar y todo su grupo ofrecerán a las 10,45 en el salón Excelsior del Hotel María Cristina una rueda de prensa sobre ***La flor de mi secreto***. No habrá rueda de prensa tras la proyección de ***El diablo vestido de azul***. A las 14,00, en el espacio Canal + del Hotel María Cristina, el director de la **Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid** (ECAM), Fernando Méndez Leite, y los miembros del equipo de dirección celebrarán una rueda de prensa con motivo de la próxima apertura del primer curso el próximo lunes 25.

MESAS REDONDAS

A las 17 horas se celebrará en el salón Excelsior del Hotel María Cristina una mesa redonda de la FIPRESCI en la que participarán, además del presidente, Klaus Eder, Esteve Riambau, Carlos F. Heredero, Luis Bonet Múgica, Irene Bignard y John Darrigol. El moderador será Angel Quintana

festival

DIRECCION
Carmen Izaga

DISEÑO
Iñigo Muñoz

PUESTA EN PAGINA
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

REDACCION
Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirentxu Etxeberria, Sergio Basurko, Ane Muñoz, Felipe Rius, Jon Elizondo y Alan Owen.

FOTOGRAFIA
Juantxo Egaña y Alvaro F. Etxeberria

PREIMPRESION
Aiagraf

IMPRESION
El Diario Vasco

DEPOSITO LEGAL
SS-832/95

LAS PELICULAS DEL DIA
EGUNEKO FILMEAK
FILMS OF THE DAY

SECCION OFICIAL ***SAIL OFIZIALA*** OFFICIAL SECTION

La flor de mi secreto

España. 97 minutos. Fuera de concurso.

Director: Pedro Almodovar. **Intérpretes:** Marisa Paredes, Carmen Elías, Juan Echanove, Imanol Arias.

◆ Leo Macías es una escritora de novela rosa cuyo matrimonio atraviesa una crisis profunda. Su marido es militar y está en una misión de la OTAN. Leo se entrega a la bebida y es incapaz de cumplir su contrato con la Editorial. Un día su marido le anuncia una próxima visita. ◆ ***Leo Macías, eleberri arrosak idazten dituen idazlea da. Militar batekin ezkondua dago, baina bien arteko harremana ez dabil une onenean. Senarra kanpoan du misio batean. Bera, desesperatuta, edaten hasiko da, eta ezingo du agindutako eleberria garaiz amaitu. Egun batean, senarrak bisitan datorkiola iragarriko dio.*** ◆ Leo Macías writes sentimental novels and is going through a deep marital crisis. Her husband is a soldier, away on a mission for NATO. Leo turns to drink and is unable to honour her contract with her publishers One day her husband announces he'll soon be back.

VICTORIA EUGENIA, 9.00 Y 22.00. VELODROMO, 21.00.

Devil in a Blue Dress

El demonio vestido de azul. Estados Unidos. 102 minutos.

Director: Carl Franklin. **Intérpretes:** Denzel Washington, Tom Sizemore, Jennifer Beals, Don Cheadle.

◆ A Rawlins las cosas no le van demasiado bien económicamente, por lo que acaba aceptando un sospechoso trabajo. Pero enseguida se arrepentirá, pues se verá implicado en una serie de asesinatos, chantajes e intrigas de política local. ◆ ***Rawlins nahiko gaizki dabil diruz, eta zorrak ordaindu ahal izateko lan susmagarri bat onartu beharko du. Bestalde, berehala damutuko da, izan ere hilketa eta txantaia misteriotsu batzuekin topo egingo baitu.*** ◆ Rawlins has got money problems so he ends up taking on a dubious job. But he regrets it right away as he gets involved in a succession of murders,blackmail attempts and local political scams.

VICTORIA EUGENIA, 12.00, 19.00. ASTORIA 3, 23.30.

ZONA ABIERTA ***ZABALTEGI*** OPEN ZONE

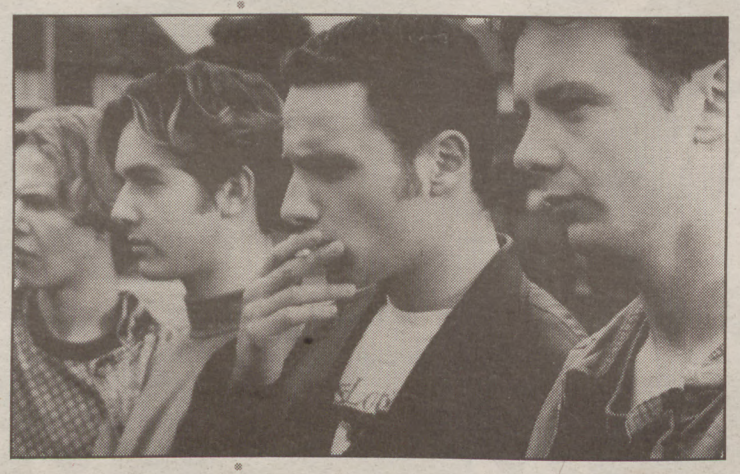
Das Stille Haus

La casa del silencio. Suiza. 90 minutos.

Director: Christof Vorster. **Intérpretes:** Gudrun Gabriel, Barbara Rudnik, Bernhard Bettermann, Hans Schenker.

◆ Al terminar la temporada veraniega, la calma y la monotonía reinan en el hotel Seehof, situado al borde de un lago. Jacqueline vive allí junto a su marido Hans y su hermana mayor Helen, aparentemente en armonía. Intentan entretenerse como pueden. ◆ ***Uda garaia amaitzen denean, lasaitasun eta pakea itzuliko da laku baten ondoan dagoen Seehof hotelera. Bertan bizi dira Jacqueline, haren senarra eta ahizpa zaharrena. Bakoitza ahal duen neurrian entretenituko da, eta azaletik behintzat ez dute inongo arazorik.*** ◆ When the summer season is over ,a monotonous calm descends on the Seehof hotel, where Jacqueline lives by a lake with Hans, her husband, and Helen,her older sister. They seem to get along and do their best to while away the time.

TEATRO PRINCIPAL, 19.00.



Boston Kickout

Gran Bretaña. 105 m.

Director: Paul Hills. **Intérpretes:** John Simm, Andrew Lincoln, Nathan Valente, Richard Hanson.

◆ Es la historia del adolescente Phil y sus tres amigos en Stevenage, una ciudad inglesa de nueva planta creada en los años 50 en Hertfordshire para descongestionar los barrios del Gran Londres. ◆ ***Stevenagen bizi den Phil gaztetxoa eta bere hiru lagunen istorioa da. 50eko hamarkadan sortu zen Stevenage, Londresen pilatzen hasia zen jendetza handia nolabait sakabanatzeko.*** ◆ The story of Phil, a teenager, and his 3 friends, in Stevenage, a new town built in the 50's in Hertfordshire as an overspill town for Greater London.

TEATRO PRINCIPAL, 21.30.

Desperado

Desperado. Estados Unidos. 107 minutos.

Director: Robert Rodriguez. **Intérpretes:** Antonio Banderas, Joaquim de Almeida, Salma Hayek, Quentin Tarantino.

◆ Desperado es una leyenda en el Norte de México. Todos conocen la historia de este cantante sin nombre convertido en un fuera de la ley para vengar la muerte de su amada que fue abatida por un poderoso traficante de drogas. Persigue incansable al que ha destrozado su amor y su vida. ◆ ***Desperadoren historia guztiek ezagutzen dute Mexikoko iparraldean. Legez kanpo bizi den izenik gabeko abeslari hau, maite zuen neskaren hiltzailearen atzetik dabil herriz-herri.*** ◆ Desperado is a legend from North Mexico. Everyone knows the story of this anonymous singer who becomes a bandit in order to avenge the death of his lover who was shot down by a powerful drug baron who he pursues relentlessly.

TEATRO PRINCIPAL, 24.00.

almodóvar la flor de mi secreto

Secretos de Almodóvar en un viaje de autobús

CUANDO descendieron, bajo la lluvia a la pista del aeropuerto de Fuenterrabía, lo primero que llamaba la atención era la concentración de gafas oscuras. No todas eran negras (las de Rossy de Palma eran ¿fucsia?), pero todas ocultaban los ojos de los actores de *La flor de mi secreto*, el último trabajo de la factoría Almodóvar: «Parecemos un circo ambulante», gritó a las aproximadamente 25 personas del equipo que le acompañan.

Tras la puerta de llegadas, casi un centenar de jóvenes esperaban la salida del equipo. Formaban un pasillo humano que conducía hasta la calle. Imanol Arias pregunta: «¿Recuerdas del brazo de quién vine al Festival por primera vez, en 1982?». «Del mio», responde sin dudar Marisa Paredes. Imanol es en esta ocasión un militar en misión de paz al que Marisa le reprocha en la película: «Te fuiste a solucionar una guerra huyendo de la que tenías aquí, en tu casa, y de esta guerra la única víctima soy yo».

En el autobús que conduce al equipo de *La flor de mi secreto* a San Sebastián, Imanol Arias recuerda «aquella escalera del Victoria Eugenia, con el txistulari tocando un aurresku. Tu (por Marisa) me decías que no tuviese miedo, pero yo estaba temblando».

Entre sugiriendo y ordenando alguien grita: «¡¡¡Champán!!!» y el autobús se llena de vasos de plástico y burbujas. «¡Por mi cumpleaños, que fue ayer», dice Rossy de Palma. «Pues hoy es el mio» comenta Manuela Vargas, y todo el autobús canta en castellano, inglés, ¡¡y en euskera!!! el cumpleaños feliz.

«San Sebastián no sabe lo que le espera» sentencia Pedro Almodóvar, que utiliza una voz potente para las bromas y otra para los temas de trabajo, como si no quisiera contaminar a los demás con sus inquietudes. «¿Cómo es la instalación del Velódromo?, -pregunta- ¿qué tal han ido las pruebas de proyección?, ¿se oye bien?». Sólo se relaja cuando ve una fotografía de la sala durante la presentación de *Braveheart*, cuando al menos dos personas de la productora le dan detalles de las pruebas de proyección y ecualización del sonido realizadas esa misma mañana.

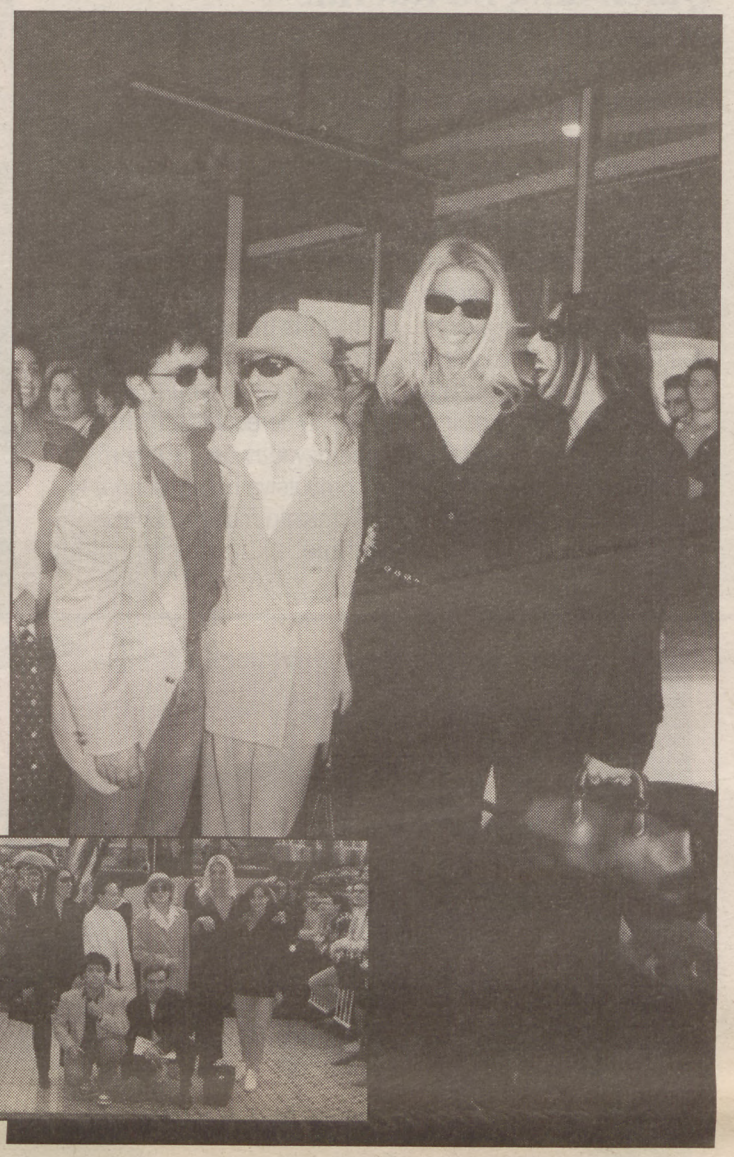
Almodóvar no quiere todavía hacer comparaciones con aquella otra visita suya, hace más de una década, con *Laberinto de pasiones*: «Entonces estaba con nosotros Fabio que era impredecible. No le dejaban entrar en ninguna parte. Hoy no hemos traido ese termómetro de la provocación».

Pedro Almodóvar habla del papel de Victoria Abril en *Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto*: «Victoria lo que quiere hacer es un Mad Max». Pregunta por las películas que puede ver por la tarde, se interesa sobre todo por *Kids* y *Devil in a blue dress*, aunque reconoce que no va a tener tiempo para casi nada, a parte de promocionar *La flor de mi secreto*.

«¿Qué expectación hay?», pregunta Pedro a su hermano Agustín. Cuando le confirman que con toda probabilidad habrá 3.000 personas llenando el Velódromo se inquieta por otro tema: «¿Sabe la gente lo que va a ver?». *La flor de mi secreto* «se trata de un drama duro. Lagrimas que no sirven de desahogo, sino que ahogan. Dolor del bueno».

El autobús se detiene ante la puerta trasera del Hotel María Cristina y Almodóvar bromea: «Ahora vais a bajar todos por delante y a posar demostrando que soy chicas fáciles y los chicos aún más»... y de nuevo el delirio, cientos de jovenes que gritan y se desesperan mientras Pedro Almodóvar, Marisa Paredes, Imanol Arias, Manuela Vargas, Rossy de Palma, Bibí Andersen... soportan la mirada penetrante de decenas de cámaras.

Rafa LUQUE



La troupe más esperada. ETXEBERRIA/EGAÑA

Almodóvar Confesses in the Bus

The first thing that caught the eye when the passengers from the Madrid-San Sebastián flight stepped onto the runway at Fuenterrabía was the concentration of dark glasses. They weren't all dark,(Rossy de Palma's were fuchsia?) but all of them covered the eyes of the actors from *La flor de mi secreto*, the most anxiously awaited Spanish film at the Festival not in vain is it the latest work from the Almodovar factory "We look like a travelling circus", shouted Pedro. Nearly 100 youngsters waiting for them behind the arrivals gate formed a human corridor which led out to the street. Imanol Arias was the one most in demand for autographs. " Do you remember on whose arm I came to the festival for the first time in 1982?". "On mine", replies Marisa Paredes, without any hesitation. Imanol on this occasion is a soldier on a peace mission whom Marisa reproaches in the film."You went off to find a solution to a conflict, running away from one you were in here, in your own home. And the only victim of this war is me!". Back in the real world on the bus taking them to San Sebastian, Imanol remembers "that staircase in the Victoria Eugenia with a txistu player welcoming us. You(Marisa) told me you weren't scared, but I was trembling". "San Sebastian doesn't know what it's got coming" says Almodovar .

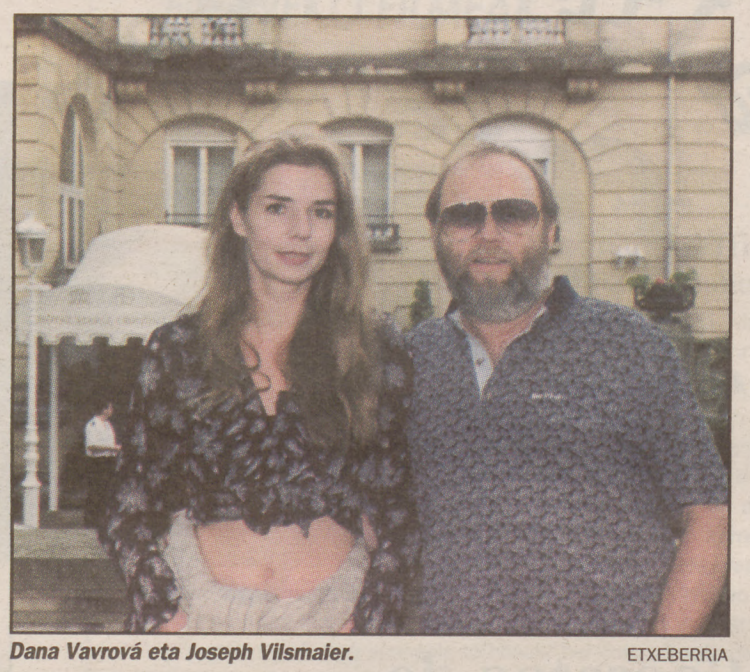
La Biblia* del Cine

* En cómodas entregas mensuales

SECCION OFICIAL ***SAIL OFIZIALA*** OFFICIAL SECTION

Quien ama no duerme

Joshep Vilsmaier, realizador de la aclamada y a su vez denostada *Stalingrad* (1992), estableció el siguiente paralelismo para definir su película: «De la misma forma que la novela 'El perfume' de Patrick Süsskind impregna al lector con la descripción de los aromas, la película *Schlafes Bruder* (*Hermano del sueño*) sumerje al espectador en el universo sonoro del protagonista, Elias Alder, un genio musical incapaz de expresar sus sentimientos». Basada en una conocida novela del escritor austríaco, Robert Schneider, *Hermano del sueño* plantea una historia triangular, en la que dos hermanos, chico y chica, están enamorados del mismo personaje: «Ésta relación fue el mayor incentivo para decidirme a rodar la película». Plagada de espectaculares travellings a través de las cumbres nevadas de los Alpes austríacos, es, sin embargo, su compulsiva banda sonora la que, superando el mero acompañamiento musical, la que aglutina todos los elementos del filme.



Dana Vavrová eta Joseph Vilsmaier. ETXEBERRIA

Schlafes Bruder
Loaren anaia. Alemania-Austria. Lehian.

• **Joseph Vilsmaier (zuzendaria) eta Dana Vavrová (aktoresa).**

Maite duenak ez du lorik egiten

ALEMANIAK eta Austriak ekoizkidetza moduan sail Ofizialera aurkeztu duten *Schlafes Bruder* (*Loaren anaia*) pelikula krotxet zuzen bat da ikuslearen muturrera. Istorio tragiko eta ederra da aldiberean; originala batzuetan, trinkoegia bestetan, hondoraino sartzen zaizun soinu-banda entzungarri batez hornitua.

Robert Schneiderrek idatzitako nobelari eutsiz, Joseph Vilsmaier zuzendariak mendi aldeko herri urrun batean bizi den musikajenio baten barne mundua, eta honen jarrerak ingurukoengan sortarazten duen harridura islatzen du. «Patrick Süsskind-en 'Perfumea' usaimenaren inguruan bilakatzen zen modura –argitu zuen zinegileak–, nire pelikula entzumenari dagokio. Ikusteko ezezik, entzuteko pelikula bat da».

Filmea ikusi duenak ederki asko ulertuko ditu zuzendari alemanaren hitzak, pelikularen zenbait pasarte begiak itxi eta gogoa ezerezean galtzeko modukoak baitira. Elias Alder –André Eisermann aktoreak gorpuztua– musikariaren barnekotasun konplexua adierazten duten irudi-sorta labur eta anitzetatik, mendi-tontor elurtuetan zeharreko atzerantzako travelling ikusgarrietara; herriska galdutako horren biztanleen egunerokotasunetik, protagonista eta honekin maiteminduta dauden anai-arrebak osaturiko triangelu ezinezkora; pelikularen zeluloidezko bihotzaren taupadak sonata ozen itxuraz gailentzen dira, zentzazioz beteriko filme estrainio eta iraupen luzeegikoa osatuz.

Joseph Vilsmaier eta Dana Vavrová, istoriaren emakumezko protagonista, zortzi urte daramatzate elkarrekin eta prentsa-hitzaldian adierazitakoaren arabera, «bata bestearen osagarri» dira. Dana Vavrová, jatorriz txekiarra, Vilsmaieren *Udazkeneko esnea* eta *Rama Dama* filmeetan parte hartu zuen eta «orain dela hiru urte austriar ekoizpeneko pelikula batekin bisitatu nuen Donostia».

Stalingrad (19992) gerra filme epikoari esker mundu mailako sona bereganatu zuen Joshep Vilsmaier errealizadoreak pertsonaia nagusien arteko hirukizko harremanean aurkitu zuen filmea burutzeko pizgarri erabakiorra. Pelikularen produkzioak, bestalde, «makina bat lan eman zigun. Itsas mailatik 1.700 metroko altueran zen mendi sakanean herriska oso bat eraiki behar izan genuen, hala eta guztiz ere, bertako jendearekin izandako esperientzia –haietako asko filmean azaltzen dira– luze joko du taldeko denon gogoan».

S.B.

SECCION OFICIAL *SAIL OFIZIALA* OFFICIAL SECTION

Parte de Mi familia *llegó hasta el Festival: Esai Morales, Lupe Ontiveros, Elpidia Carrillo, Gregory Nava, Anna Thomas y Tom Luddy* EGAÑA

My family
Mi familia. Estados Unidos. A concurso

• Gregory Nava (director), Esai Morales, Elpidia Carrillo, Lupe Ontiveros (actores), Anna Thomas (coguionista) y Tom Luddy (productor)

«El futuro de Estados Unidos va a ser latino»

PARA hacer *Mi familia* Gregory Nava se ha basado en parte en la experiencia de su familia, además de en diversas entrevistas realizadas en el Este de Los Angeles, el barrio chicano por excelencia. Es la historia de muchas familias, un retrato de la experiencia chicana en Estados Unidos. La película está teniendo un éxito enorme, ya que en ella se ven reflejadas muchos miles de personas. Como dice Gregory Nava, los auténticos americanos no son los WASP, los anglosàjones, sino gente como los chicanos que están contribuyendo a crear un nuevo tipo de sociedad, una mezcla que el realizador considera muy interesante. Es más, Nava está convencido de que el futuro de los Estados Unidos será latino.

Gregory Nava utiliza en sus películas el realismo mágico, muy unido a la cultura latinoamericana. Sus personajes aparecen como en un cuento, y es que, como señala el cineasta, en su cultura la gente siempre está contando historias. Todas las familias tienen a alguien que, como en la película, fue andando desde México hasta los Estados Unidos. Nava, que tiene ascendencia navarra, considera que su cultura es maravillosa, «nace de un choque de culturas y es algo muy interesante, lleno de vida, color y música».

De todas formas, *Mi familia* no muestra sólo la parte positiva de la vida de los chicanos en Estados Unidos. A juicio del actor Esai Morales, que aunque sea portorriqueño y viva en Nueva York se considera un chicano honorífico tras haber interpretado numerosos papeles, es una historia verídica. Como señaló en la rueda de prensa, «la cultura latina en Estados Unidos es muy diversa, hay gente de la primera generación que no se integra en la sociedad estadounidense y otros que no hablan español, gente que no habla bien ni español ni inglés; nuestro principal problema es la falta de historia y de educación para hacer que nuestros hijos se sientan orgullosos de nuestra cultura». Para Lupe Ontiveros, otra de las intérpretes de la película, «el precio de ser completamente aceptado por los anglosajones es muy alto, tienes que renunciar a cosas como el idioma, y aunque los jóvenes vienen con la ilusión de encontrar otro mundo y otra cultura, luego se dan cuenta de que el precio a pagar es muy alto». Esta discriminación no se oculta en el filme, pero Gregory Nava piensa que el mensaje que transmite es positivo: cada uno tiene que vivir su vida.

Al principio Gregory Nava tuvo problemas para financiar su proyecto y acudió a Francis Ford Coppola, que siempre ha estado interesado en la cultura latina tras sus experiencias en Cuba, Belice o México. Coppola decidió ayudar a Nava, pero no fue fácil reunir el dinero. *Mi familia* se hizo con cinco millones de dólares, una cifra muy modesta en Estados Unidos, aunque como señalaba Lupe Ontiveros, «al ver el resultado se puede pensar que ha sido hecha con treinta o cuarenta millones de dólares». Para el director de ascendencia vasco-mexicana, trabajar con Coppola fue una experiencia genial. Cree que el director de *El padrino* está muy interesado en todo lo latino y tiene una visión correcta del fenómeno, es perfectamente consciente de que la cultura estadounidense va a ser algo nuevo, una combinación de español e inglés.

«Estatu Batuen etorkizuna latinoa da»

Chicanoen bizimodua Estatu Batuetan islatu nahi izan du Gregory Nava euskal-mexikar jatorrizko zuzendariak *Nire familia* filmean. Oso garbi dauka Estatu Batuen etorkizuna latinoa izango dela eta harro dago bere kulturaz, beste zenbait kulturaren nahasketaren ondorioa eta fruitua baita. Alde batetik bere familiaren esperientzian oinarritu da Gregory Nava pelikula egiteko, baina horrez gain elkarrizketa batzuk egin zituen Los Angeles ekialdean, chicano gehienak bizi diren auzoan. Hasieran arazo ekonomikoak izan zituen eta Coppolarengana jo zuen. Honi asko interesatu zitzaion gidoia eta dirua bilatu zuten. Bost milioi dolar besterik ez zuten gastatu filmea egiteko eta orain sekulako arrakasta izaten ari dira Estatu Batuetan.

«The future of the USA will be Latino»

Gregory Nava has based *My family* partly on the experiences of his own family, as well as on various interviews he made in East L.A.,the Chicano barrio par excellence.It's a portrait of the Chicano experience in the US The film has been enormously successful, since thousands of people can recognise themselves in it. As Nava says, the real Americans aren't the Wasps but people like the Chicanos ,who are helping to form a new kind of society,-a mixture that the director thinks is really fascinating. He is convinced that the future of the US will be Latino. Nava had trouble financing his project at the beginning so he turned to Francis Ford Coppola, who has always been very interested in Latin culture after his experiences in Cuba,Belize and Mexico. Coppola decided to help Nava but it wasn't easy to get the money together.*My family* was made for $5 million, a modest sum in the USA

Date un baño de cine en San Sebastián.
95
FANTASTIC magazine
CINE / VIDEO / OCIO / TELEVISION
TU BAÑO MENSUAL (DE CINE)

ZONA ABIERTA *ZABALTEGI* OPEN ZONE

Desperado

Se busca: El Mariachi, renegado, pistolero y guitarrista

Antonio Banderas y Salma Hayek en **Desperado:** *amor, tiros y fuego.*

ANDALE hermano y ponte a cubierto que *El Mariachi* ha llegado a la ciudad. Calza botos negros. Negros son sus pantalones y chaqueta pero brillan en ellos herrajes de plata diseñados por Graciela Monzón. Blanca camisa luce, pronto la manchará la sangre. Sangre suya, sangre de ellos, de los "banditos" secuaces de Bucho, aquel que le mató a la chica, le destrozó la mano y le robó la guitarra.

Guárdate hermano que ya *El Mariachi* es un "desperado" y busca venganza al estilo de los personajes de los westerns de Leone, con la rabia acumulada por la cámara de John Woo y la fuerza heredada del Alfredo Garcia de San Peckinpah.

No le jales la funda de su guitarra, guate. No lleva instrumento de música sino arsenal de guerra. Pistolas, granadas, metralla, fusiles y rifles. Cuidate pues es el octavo de los siete samurais y el primero de los siete magníficos.

Si no te fías del aviso, hermano, prepárate a Quentin Tarantino y a Steve Buscemi. Pero no te demores en la demanda porque sus días están contados en el guión de esta película en la que cantan Los Lobos y Salma Hayek taconea airosa en medio de la balasera.

Desperado. 103 minutos. Muchos más cadáveres. Muchas más balas. Mucha más música. Mucho más tequila. Mucha más cerveza. Mucho más peligro. Mucho más fuego. Muchos más "amigos". Y un solo chiste. Lo cuenta Tarantino en la taberna de Cheech Marin. Y lo cuenta bien aunque se le vaya la vida en ello.

"Perfecto Desperado" le llamó a *El Mariachi* el periódico 'Libération' en Cannes horas después de que en la pantalla sólo quedasen cadáveres, fiambres exquisitos amortajados en celuloide lleno de cicatrices, polvo y cuerdas rotas de guitarra.

"Desperado" le dicen a *El Mariachi*. Hasta Joaquim de Almeida lo sabe y le teme. Antes era "El guitarrista". Ahora la diestra la usa para disparar. Y la siniestra para cargar. *Desperado* le llaman todos. También su amigo Robert Rodriguez, el cineasta.

Begoña DEL TESO

Das Stille Haus.

Das Stille Haus / Nur über meine Leiche / Il verificatore

Infernuak ez du itxarongo

EDONON aurki daiteke infernurako bidea. Inor sar daiteke suleizerako xendan. Gerta liteke infernua besteak izatea. Horren adierazpen garbia ematen du *Das Stille Haus* lan suizarrak. Esan dezakegu Napoles hiria bilaka daitekeela deabruaren etxeko atari. Baldin eta zu kontagailuak zaintzen dituen *Il verificatore* hori bazara eta karriketan barrena ikusten duzuna jendeak zuk ez ikustea nahi duena bada. Infernua izango duzu nahitanahiezko helmuga *Nur über meine Leiche*ko kostata bizirik irauten duen hildako ganberroa bazara. Inon aurki daiteke infernurako laburbidea zineman.

K U L T U R A B A N A T Z E N D U G U

Repartimos cultura

EXPOSICIÓN
MAGNUM
CINEMA
ERAKUSKETA

MUSEO
DE SAN TELMO

DEL 14
DE SEPTIEMBRE
AL 15
DE OCTUBRE

La historia del cine en 206 imágenes de los fotógrafos de MAGNUM

kutxa fundazioa
fundación kutxa

Dinero que sirve a las personas

HOY,
SECCION OFICIAL
Palacio
VICTORIA EUGENIA
19"00 horas
DENZEL WASHINGTON
El detective privado Easy Rawlins
le ha cogido en el lado equivocado
del más peligroso secreto de la ciudad.
EL DEMONIO VESTIDO DE AZUL
(DEVIL IN A BLUE DRESS)
TRISTAR PICTURES PRESENTA
UNA PRODUCCION CLINICA ESTETICO Y MUNDY LANE ENTERTAINMENT
UNA PELICULA DE CARL FRANKLIN DENZEL WASHINGTON "DEVIL IN A BLUE DRESS"
TOM SIZEMORE JENNIFER BEALS DON CHEADLE MAURY CHAYKIN
MUSICA COMPUESTA POR ELMER BERNSTEIN MONTADA POR CAROLE KRAVETZ DISEÑO DE PRODUCCION GARY FRUTKOFF
DIRECCION DE FOTOGRAFIA TAK FUJIMOTO PRODUCTORES EJECUTIVOS JONATHAN DEMME Y EDWARD SAXON BASADA EN EL LIBRO DE WALTER MOSLEY
GUION DE CARL FRANKLIN PRODUCIDA POR GARY GOETZMAN Y JESSE BEATON DIRIGIDA POR CARL FRANKLIN
SDDS
DOLBY STEREO
TRI STAR
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
A TRISTAR PICTURE © MCMXCV TRISTAR PICTURES, INC. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.
PENDIENTE DE CALIFICACION POR EDADES

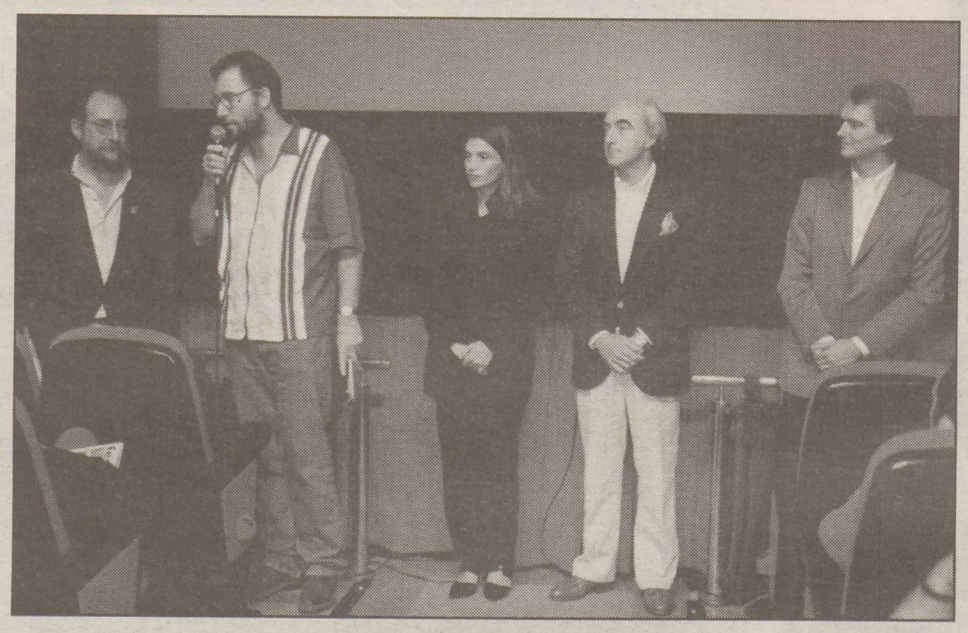
ZONA ABIERTA *ZABALTEGI* OPEN ZONE

Gimlet espainiarraren arduradunak mintzagai

ZABALTEGIN parte hartzen duten ia filme guztiek egin ohi duten bezala, José Luis Acosta zuzendaria, Juan Alexander ekoizlea, eta Angela Molina eta Viggo Mortensen aktore nagusiak ere, Antzoki Zaharrean proiektatzen zen *Gimlet* aurkeztera etorri ziren. Aretoa gainezka ez bazegoen ere, ikusle asko bildu zen bertan. *Gimlet*, obsesio itxu baten istorioa da. Emakume batekin obsesionatuta, erabat itxututa, edozer egiteko gai da gazte eroa.

Zine beltzaren lanetan ezinbestekoa den Gimlet koktela da, Philip Marlowe detektibe mitikoaren edari gustukoena alegia, Acostak bere opera priman izenburutzat hartu duena. Eta halakoxea izango da istorioa ere. Hilketa misteriotsu batzuen inguruan garatzen den traman, Angela Molina da biktima, eta Angelaren inguruan murgilduko dira guztiak, bai kameraren aurrean zein atzean ere. Bera baita mimatua. Polizia taldea, begiak estalita dauzkan komisarioa, Angela Molina edo Juliaren tabernan lan egiten duen bere laguna, eta Viggo 'voyeur' obsesionatua.

Filmea amaitu eta txaloak handituz joango ziren, kredituen bukaeran José Angel Herrero-Velardek Acosta zuzendaria eta Angela Molina aktore nagusia berriro ere aurkezten zituen heinean. Orduan bai, Angela mirestuaren presentziagatik edo, indartu egin ziren ikusleen txaloak. Aretoko besaulki kopuru majoa okupatuta zegoen, eta zenbaitek alde egin bazuen ere, gehienak hantxe geratu ziren, Acostak eta Molina andereak



Ikusleen galderei erantzun zieten Gimlet-eko arduradunek. EGAÑA

zer esango ote jakinguraz. Hasieran ez zen galderak egitera inor ausartzen, eta animatzeko edo, Herrero-Velarde Zabaltegiko koordinadoreak ekin zion lehen galderari. Eta berehala hasi zitzaizkien ikusleak, aretoaren alde batean eta bestean, bai Acostari eta bai Angela Molinari ere, galdezka. «Gidoiak idatzi izan ditut, publizitatean ere aritu naiz, telebistan, eta beno, luzemetraia bat zuzentzeko garaia banuela iruditu zitzaidanez, martxan jarri eta, hona hemen emaitza». Ideia sortu zenean, lantzat hartu zuen Acostak proiektua, «bestalde, gidoiarekin aurrera zoazen heinean sortzen dira pasio eta gustua». Bere lehen filme honen protagonista izateko zergatik hartu duen Angela Molina ere azaldu zuen, «pertsonaia sortzen dudanean ez dut inorengan pentsatzen, baina behin istorioa eskutan izanda, eta aktoreak bilatzeko unea iritsi zela eta, ekoizlea eta ni bat etorri ginen Angela Molina zela Juliaren rolari hobekien zijoakiona». Aktore preziatu honek berriz, gidoia eskutan izan zuen unetik istorioarekin maitemindu zela adierazi zuen, oso erakargarria iruditu zitzaiola.

Angela Molinari zuzendu zizkioten ikusleek galdera gehienak, eta berak, istorioa eta pertsonaiak benetakoak baitlitzen hitzegin zuen. «Pertsona bakartiak dira, oso erromatikoak...mmm, eta amaiera ere, asko gustatzen zait, azken minutuek hunkitu egiten naute. Auzoko obsesionatu eroa eta Julia biktima elkartzen direneko eszena, ederra iruditzen zait».

Filmearen estrukturari buruz ere mintzatu zen zuzendari eta gidoilaria. «Angelak gorpuzturiko Juliaren lehen planuak eta planu irekiak kontuan hartu ditut, pertsonaiek berarengandik sentitzen dutena espresatzeko. Alegia, gazte eroak planu hurbilean ikusiko du, maite duelako, handia delako berarengandik sentitzen duena; poliziek berriz, urrutiagotik ikusiko dute». Erantzun batean ere, Julio Medem zinemagile gaztea aipatu zuen José Luis Acostak, begirada besaulki baterantz zuzentzen zuen bitartean. Eta han non zegoen Medem bera ere, ikusleen artean, *Gimlet*-eko arduradunen mintzaldian. Amaitu ziren galderak, eta kanporantz gindoazela, ikusleen artean galduta, Acosta eta Angela ere desagertu ziren, jendearen begiradek Angelaren itxura erreal eta benetakoa bilatzen zuten bitartean.

A.M.

Coloquio con "Gimlet"

Varios representantes del filme español *Gimlet* presentaron su obra al inicio de la proyección en el Teatro Principal. Estuvieron presentes el director y guionista José Luis Acosta, el productor Jean Alexander, y los actores Angela Molina y Viggo Mortensen. Tras la proyección, Angela Molina habló de su fascinación por la historia, mostrándose entusiasmada con el personaje que ha interpretado. «Me conmueve el final, el encuentro entre el malo de la película y la víctima, y la relación tan corta pero intensa que surge entre ambos, es maravillosa». El director habló de los detalles del rodaje de esta opera prima, de cómo una vez creado el guión pensó en Angela Molina como actriz apropiada para el papel principal, y concluyó aclarando varios aspectos técnicos de la

ZONA ABIERTA *ZABALTEGI* OPEN ZONE

Larry Clark

• Director de *Kids*

Reflejo de la cultura del monopatín

EL director de *Kids*, Larry Clark, visitó Zabaltegi con motivo de la proyección de su opera prima. Estrenado la pasada primavera en Cannes, *Kids,* invita a conocer 24 horas de la vida de un grupo de adolescentes del mundo actual, mostrándolos tal y como son, con su forma de actuar habitual, utilizando su lenguaje, sus temas, haciendo en definitiva una dura pero realista visión del adolescente actual.

Profesional de la fotografía, Clark señaló que la idea surgió tras haber tratado y convivido mucho con la juventud. «Al ver el mundo que tenían, vi claramente que ahí existía algo que no se había visto hasta ahora, todo un mundo desconocido que me pareció interesante filmar». Tomando esa idea como punto de partida, Larry Clark decidió reflejar en el cine la vida y costumbres de estos críos tal y como es, basándose en la realidad. Para él, las actitudes de los adolescentes de su filme, los temas de los que hablan, sus deseos e interés por el sexo, estar con los amigos, ganas de pasárselo bien, no preocuparse por el futuro para nada, son universales. Señaló que los adolescentes de todo el mundo, aunque no vivan la misma realidad que éstos de Nueva York, pueden verse reflejados en gran medida en *Kids*. También admite que no todos los críos del mundo pueden llevar esa vida tan libre, haciendo siempre lo que quieren, andando con quien quieren. «Al ser un filme de Nueva York, me he centrado en la vida de estos críos, que efectivamente hacen la vida en la calle, con los amigos, tal y como se ve en la historia». El director cuenta que los adolescentes de esta ciudad hoy en día no hacen vida familiar. La mayoría son hijos de divorciados, viven con la madre o el padre, son familias rotas, y en general hacen más vida en la calle que en casa. «Los amigos y la calle son su vida, su familia». Otra de las razones por las que Larry eligió Nueva York, es por ser una ciudad multiracial, multiétnica, multicultural. «Los ricos se mezclan con los pobres, los blancos con los negros, etcétera». Señaló que esto ocurre sobre todo en lo que él llama la cultura del monopatín, a la que pertenecen sus protagonistas.

El guión fue escrito por un chico de 19 años que pertenece a ese mundo, al mundo del monopatín, y por tanto, según el director, es una historia totalmente real, «él sabe bien cómo viven estos críos y yo me he limitado a filmar la historia». En lugar de actores, Larry escogió entre muchos chicos de la calle, chicos que pertenecen a ese mundo. «Estuve tres años en la calle, con estos críos, y poco a poco fui dando con los que luego iban a protagonizar el filme. Creo que di con un grupo sensacional».

Ha querido hacer un retrato de la realidad. Considera que dentro del mundo de estos adolescentes hay un submundo aparte. «Los adolescentes, cuando están con sus padres, con adultos, no son como cuando están en la calle con sus amigos. Normalmente el mundo y el lenguaje que comparten con sus amigos, es un mundo cerrado a los adultos. Yo tuve el privilegio de poder acceder a ese mundo». Larry Clark, tras la cámara, ha podido ver sin ser visto. Quería que el público viera el mundo interno de los críos, sin que los críos los percibieran a ellos. Que la cámara les siguiera en un día, y el público, los adultos sobre todo, tuvieran el acceso a ese mundo tan cerrado de los críos, y así darle un tono más real.

Ane MUÑOZ

Larry Clark se introduce a través de la cámara en la vida de un grupo de adolescentes. EGAÑA

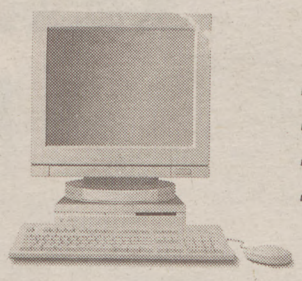
A Reflection on Skateboard Culture

Director Larry Clark has come to see us on the occasion of the screening of his début film *Kids*. Shown last spring in Cannes for the first time, this film shows 24 hours in the life of a group of teenagers in New York, showing them just the way they are, with the way they usually act, their language and their conversation; presenting, in short, a tough but realistic portrayal of today's teenagers. «Having seen their world, I saw clearly that it had something which hadn't been seen so far, an unknown world I thought it would be interesting to film», points out Clark. For him, the attitudes of the teenagers in the film, their conversation topics, their interest in sex, being with their friends, their wish to have fun and not to worry about the future at all are universal to all teenagers, even if they do not experience the same reality as his characters in New York

Que no le cuenten películas...
...consiga una informática de cine

Soluciones Macintosh

- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE



- Conectividad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones

raxon

San Francisco, 28 Telf: 29 35 22 San Sebastián
Pedro I, 6 Telf: 17 41 62 Pamplona
Milicias, 4 Telf: 26 04 99 Logroño
Albareda, 21 Telf: 44 36 33 Zaragoza
Principe Vergara, 209 Telf: 564 44 29 Madrid
Campus de Leioa s/n Telf: 480 13 29 Bilbao

1895 El Bazar de las Sorpresas

LOS MEJORES 100 AÑOS DE NUESTRA VIDA

TRAILER PARA AMANTES DE LO PROHIBIDO
Pedro Almodovar
1985 • 25 M.
PRINCIPE 6 • 19.30 H.

Los eventuales defectos de la poderosa y singularísima obra de Almodóvar quedan diluidos e incluso convertidos en virtud en esta breve y estimulante obrita, escorada hacia el cabaret arrevistado, que además nos ofrece, de balde, una versión diferente del material profílmico de *Qué he hecho yo para merecer esto.* O sea, un genuino trailer del programa doble más traileres y nodos. Además, es brillantemente recuperado Josele Román, quien prodiga 'detournements' situacionistas, o así.
Julio Pérez Perucha

EL VIEJECITO
Manuel Summers
1960 • 23 M.
PRINCIPE 1 • 22.00 H.

Se trata de una comedia con elementos fantásticos en la que un anciano abocado a ella intenta escapar a la muerte, o, cuando menos, disfrutar de un día de libertad y gozo antes de abandonar este mundo, con la ayuda de su peculiar ángel de la guarda. Tributaria, en alguna medida, del cine de Capra, y rodada con evidente soltura, la película es, de algún modo, un borrador de la segunda parte del que sería, tres años después, su primer largometraje profesional, *Del rosa al amarillo.*
César Santos Fontenla

CIELO NEGRO
Manuel Mur Oti
1951 • 93 M.
PRINCIPE 1 • 16.30 H.

Cielo negro es un drama con 'sordina' que resulta 'melodramático' porque así ve Emilia la vida y por la precisión con que Mur Oti nos transmite esos sentimientos para que podamos padecer con ella. Sin aspirar al 'testimonio social' ni al 'realismo' entonces de moda, Mur Oti refleja el clima moral circundante. *Cielo negro* plantea temas habitualmente implícitos en los melodramas -el conflicto entre la realidad y el deseo, el amor y el trabajo, la pobreza y el dinero, etcétera- con una dramaturgia llena de cambios de rumbo y de ritmo; ese entrecruzarse de tramas hace que nada resulte predeterminado por el destino o la fatalidad.
Miguel Marías

LEJOS DE LOS ARBOLES
Jacinto Esteva
1965-70 • 101 M.
ASTORIA 4 • 17.30 H.

Planteado como un largometraje documental que reflejase, a modo de caleidoscopio, diversos elementos folklóricos de la España negra, el film contó con el asesoramiento de Tamames, Caro Baroja y González Seara. El rodaje, que se inicia en 1965 y prosigue de forma intermitente siguiendo el calendario de fiestas y tradiciones, no pasa desapercibido en la Junta de Censura, que prohibieron 'todo aquello que presente una visión unilateral de una España bárbara sin contrastes positivos'. Esteva se negó a presentarlo a censura y lo trajo al Festival de San Sebastián de 1970. Su presencia fue detectada y se impidió su exhibición.
Esteve Riambau

DIFERENTE
Luis Maria Delgado y Alfredo Alaria
1961 • 90 M.
PRINCIPE 6 • 19.30 H.

La película, una joya del cine cripto-gay, tiene una presentación, durante los créditos, que no se olvida. Vista hoy, 34 años después de la fecha de su producción, *Diferente* no sólo interesa por ser tan diferente a la tónica del cine de su época, ni por sus atrevimientos formales o la rareza de su concepto. Hay en esta obra anómala y deletérea, brillante en muchas secuencias e involuntariamente cómica en otras, un alma ambiciosa y, si se me permite en este contexto el término, 'regeneracionista', nada abundante en la historia de nuestro celuloide.
Vicente Molina Foix

ESTOS COMENTARIOS SON EXTRACTOS DE LOS TEXTOS DEL LIBRO SOBRE EL CICLO PUBLICADO POR EL FESTIVAL

P B
PARÉS BALTÁ
Blanc de Pacs

DISTRIBUIDOR PARA GUIPUZCOA
casa ALDAMA
Almacén y oficinas : Paseo de Herrera, 64 - Tel. : 39 16 84
Fax : 40 08 16 - 20017 SAN SEBASTIAN

ANTONIO BANDERAS

ESTRENO 22 SEPTIEMBRE

Regresó
para ajustar
las cuentas
a alguien.

A más de uno.
A TODOS.

LA NUEVA Y EXPLOSIVA PELICULA DE...
ROBERT RODRIGUEZ
DESPERADO
(DESPERADO)

HOY, ZABALTEGI
Teatro PRINCIPAL
24"00 horas

COLUMBIA PICTURES PRESENTA
UNA PRODUCCION LOS HOOLIGANS UNA PELICULA DE ROBERT RODRIGUEZ CON ANTONIO BANDERAS JOAQUIM DE ALMEIDA "DESPERADO" SALMA HAYEK
STEVE BUSCEMI CHEECH MARIN QUENTIN TARANTINO SUPERVISOR DE LA MUSICA KARYN RACHTMAN MUSICA DE LOS LOBOS DISEÑO DE PRODUCCION CECILIA MONTIEL DIRECTOR DE FOTOGRAFIA GUILLERMO NAVARRO
PRODUCIDA POR BILL BORDEN DIRIGIDA POR ROBERT RODRIGUEZ

SDDS DOLBY STEREO

DISTRIBUIDA POR COLUMBIA TRISTAR FILM DISTRIBUTORS INTERNATIONAL

COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.

PENDIENTE DE CALIFICACION POR EDADES

GREGORY LA CAVA

La melodía de la vida

Las manos mágicas

La melodía de la vida, ***la historia de un cirujano que, por ambición, "pierde sus manos".***

EN las películas de La Cava se pierde la cabeza por el dinero, se olvidan las composturas por el alcohol, y se abandonan los matrimonios por aburrimiento. Pero en *La melodía de la vida* (*Symphony of Six Million*, 1932) un médico pierde sus manos mágicas, esas manos predestinadas cuando siendo aún pequeñas recibieron ya unos guantes de cirujano. Pierde sus manos no física, sino moralmente. Dejarán de ser instrumento de bien para convertirse en vehículo de descontrol para un hombre predestinado a ser el mejor cirujano y desviado por la ambición de posición social y bienestar. Tonta ambición: tiene que aguantar en la consulta señoronas ahogadas en pieles destrozadas por una jaqueca, aspaventosas mujeres que viven sin vivir en sí por no se sabe qué molestia.

Cuando La Cava se pone más serio lanza su afilado diseccionador de sociedades hacia la tentación del poder; y comprueba cómo personas de talento, buena gente, van descendiendo en la escala de la sensibilidad humana al tiempo que se elevan a las más altas cotas del sinsentido. Una escalera se convierte en uno de los símbolos más reveladores de *La melodía de la vida*: es la escalera llena de gente humilde que conduce hasta la consulta inicial del doctor Klauber, cuando aún es un hombre unido a su gente, cercano a los necesitados. Una escalera magníficamente iluminada para dar una dimensión especial a esos escalones hacia la salvación, que acaban siendo perdición para el doctor tentado por la aristocracia.

Con un estilo ya depurado, que sirve para eliminar el lado folletinesco y convencional que podía anidar en la novela original de Fannie Hurst a base de sugerentes iluminaciones y precisos encuadres, La Cava va desgranando desde la infancia y durante los primeros tiempos como profesional, la evolución de su personaje hasta ponerle a prueba: en pleno éxito económico, más que profesional, le coloca ante la realidad más salvaje, poniendo en sus devaluadas manos a dos seres queridos. Será la oportunidad de enfrentarse a su ruina y a la reconquista de su dignidad. Y así firma La Cava un hermoso y ágil melodrama punteado por una entrañable familia de emigrantes conformes con su modestia y liderados por uno de esos padres encantadoramente refunfuñones (nadie parece querer hacerles caso) de La Cava.

Ricardo ALDARONDO

Magic Hands

In La Cava's films people lose their heads for money, their composure because of drink and give up their marriages because of boredom.But in *Symphony of Six Million*, (1932),a doctor loses his magic hands: destined from an early age to don surgeon's gloves. He loses his hands morally not physically: they cease to be a force for good to become a vehicle for his lack of control as his head is turned by a hunger for social status and wealth.Its a foolish ambition as he has to put up in his surgery with gushing women smothered in fur; out of their minds because of some illness.or other. When La Cava gets more serious he shows how talented decent people lose their humanity the more they are driven by the temptation of power.A staircase leading up to Dr. Klauber's surgery becomes one of the most revealing symbols of *Symphony of Six Million* - the steps which seem to represent salvation, end up leading to the Doctor's undoing La Cava's refined style removes the elements of soap opera present in Fannie Hurst's original novel and gradually spells out the development of his main character's career until at the peak of his success he has the chance to face up to his moral bankruptcy and win back his dignity.

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
La melodía de la vida	Príncipe 3	16.00
So's Your Old Man	Astoria 5	16.00
Loco de atar	Astoria 5	18.00
The Age of Consent	Príncipe 3	18.00
A toda máquina	Astoria 5	20.15
American Bluff	Príncipe 3	20.15
Tómeme el pulso, doctor	Astoria 5	22.30
El despertar de una nación	Príncipe 3	22.30

So's Old Your Man / Loco de atar / Tómeme el pulso, doctor

Borrachuzos y pendencieros

CUANDO ya se conocen unas cuantas películas de La Cava, se excita la curiosidad: ¿cómo se las arreglaba en la época del cine mudo este experto en lanzar a toda velocidad diálogos ingeniosos, a veces hirientes, para construir frenéticamente sus comedias? En The New School Teacher vimos que ya entonces le sobraban ideas (ese pastel a capas confundido con un libro por el despistado profesor) y capacidad agitadora (la sucesión de bromas crueles elaboradas por los alumnos) sólo con la imagen.

Hoy se pueden comprobar otras artimañas. Como las efectivas colaboraciones de La Cava con W.C.Fields (ambos borrachuzos y pendencieros) en So's Your Old Man (1926), coronada con una memorable secuencia en un campo de golf, y Running Wild (Loco de atar) (1927), en la que Fields "se las apañó para matizar su interpretación con la inflexión más sardónica jamás alcanzada en una pantalla", según dijo Joe Adamson. Feel My Pulse (Tómeme el pulso, doctor) (1928) presenta a "una heroína criada en una atmósfera de desinfectantes con el fin de convertirla en una mujer libre de gérmenes". Prometedor ¿no?

La mayor oferta de TV vía satélite en castellano

Sólo buen cine

Los mejores documentales

La televisión para niños

Cine en blanco y negro

Abónese llamando al 91-304 11 66 o en un distribuidor autorizado

CANAL SATELITE

HOU HSIAO-HSIEN

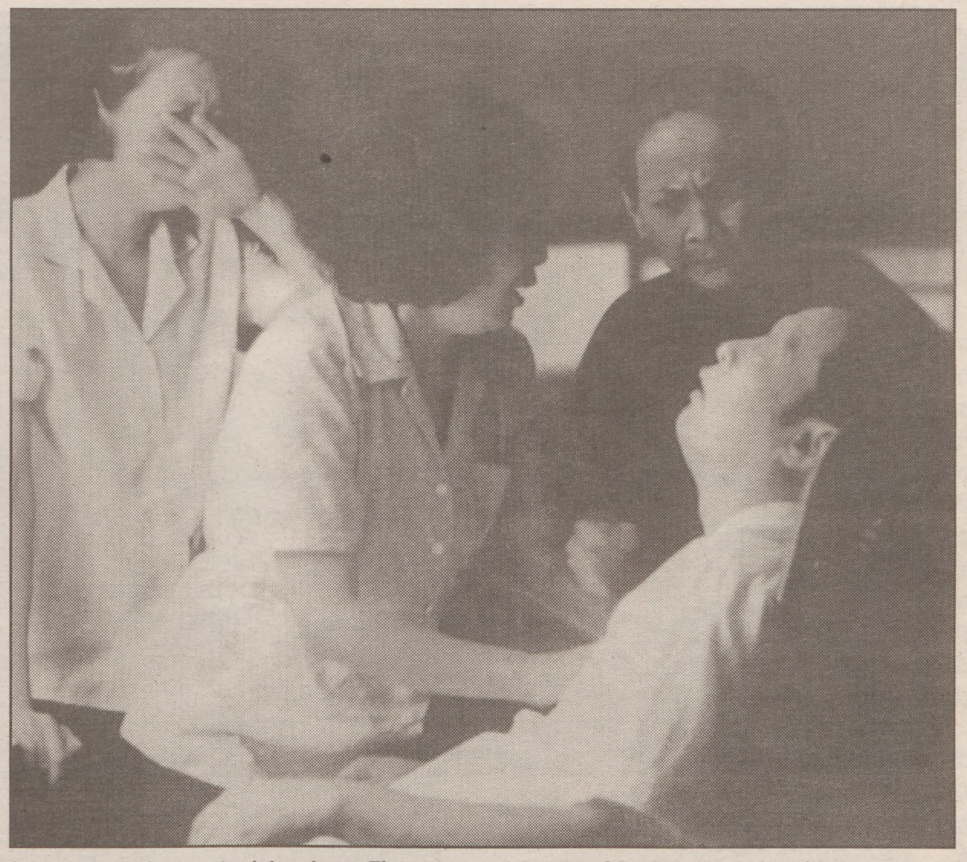
Tiempo para vivir y tiempo para morir

Retrato de familia y ritos ancestrales

HOU Hsiao-hsien dirigió *Tiempo para vivir y tiempo para morir* en 1985. La historia transcurre entre los años 1958 y 1966 en una pequeña población taiwanesa, y se centra en el crecimiento de un chico, el mediano de una familia. Sus hermanos mayores se acuerdan del país de origen, la China continental, con ese sentimiento de desarraigo que tantas veces aparece en las películas de Hsiao-hsien. *Tiempo para vivir y tiempo para morir* tiene algo de saga familiar y de retrato de los ritos ancestrales de una comunidad, contado todo ello con sutileza..

Para el crítico de "The Guardian" Derek Malcolm, «cada escena está tan bien hecha que solamente se percibe el paso del tiempo en la pantalla». Hay quienes han comparado a Hou Hsiao-hsien con Ray y con Ozu, pero, según Derek Malcolm, «Hou, con su propio estilo, es capaz de superar una de las pruebas más difíciles».

Tiempo para vivir y tiempo para morir es la última parte de una trilogía que comenzó con *Los chicos de Fengkuei* y siguió con *Un verano en casa del abuelo*. En estos tres trabajos Hou Hsiao-hsien adopta la mirada de niños y jóvenes que atraviesan los primeros conflictos de la vida; además, el realizador



La escena de la muerte del padre en **Tiempo para vivir...** *ha sido alabada por la crítica*

aprovecha para mostrar las costumbres y la forma de ser de las gentes de su tierra. «El caleidoscopio con que está construida la película -sigue diciendo Derek Malcolm- aparece sutilmente orquestado y lo que de verdad importa es el efecto acumulativo de la discreta y suave realización que Hou Hsiao-hsien lleva a cabo, no las escenas individuales. No obstante, todos los futuros cineastas deberían sentarse obligatoriamente frente a la secuencia que recoge la muerte del padre de familia; es uno de los grandes fragmentos del cine contemporáneo cuya intención no es únicamente la de impresionarnos, sino que pretende ante todo hacernos comprender el verdadero significado de la pérdida de un ser querido». Sobre esta misma escena habla Hou Hsiao-hsien en una entrevista de 1986, en la que señala que la secuencia de la muerte del padre fue en gran parte improvisada. «No hubo más que una toma y casi no ensayamos; les expliqué la situación y les dije que se dejaran guiar por lo que pasaba en el plató, la atmósfera de la escena».

A pesar de que pueda parecer todo lo contrario, Hou Hsiao-hsien asegura que sus diálogos no están muy elaborados. «Defino un marco muy general -indica-, explico el significado global de la escena y el resto es improvisación. A los actores les toca hallar las palabras que convienen a la situación; quiero que hablen con sus palabras, lo más naturalmente posible». Quizá por eso ha tenido siempre preferencia por los actores no profesionales, que, en su opinión, «son más maleables; basta con hacer una buena selección, encontrar las personas que encajan perfectamente con el personaje. El resultado es entonces mucho mejor, sobre todo la película gana en autenticidad».

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
Un verano en casa...	Astoria 6	17.00
Tiempo para vivir, tiempo...	Astoria 6	19.30
La hija del Nilo	Principe 5	19.30
Ciudad amarga	Astoria 7	22.00

Portrait of a family and its ancestral rites

Hou Hsiao-hsien directed *A time to live and a time to die* in 1985.The story takes place from1958 to 1966. in a village in Taiwan and centres on a young boy whose elder brothers can still remember their life on the mainland, with this sense of having been uprooted that is so common in Hsiao-hsien´s work.The film, narrated with great subtlety, is a family saga and a portrait of a community's ancestral rites. Derek Malcolm wrote in "the Guardian": "Each scene is so well done that you are only aware of the passing of time on the screen" ,and some have compared Hsiao-Hsien with Ray and Ozu. The film is the last part of a trilogy which began with *The boys from Fengkuei* and continued with *A Summer at Grandpa's* These three films are seen from the viewpoint of children or youngsters going through their first conflicts in life But he also takes the opportunity to show the customs and way of life of Taiwan Derek Malcolm continues "it's not the individual scenes that matter but the accumulative effect of Hsiao-Hsien's discreet, gentle directing style .Nevertheless all budding filmmakers should be forced to watch the scene of the death of the father of the family.; it's one of the great scenes in contemporary cinema."

La energía de las estrellas
ES NATURAL
DonostiGas
Fábrica Municipal de Gas
San Sebastián, S.A.
Donostiako Gas Udal
Lantegia, E.A.

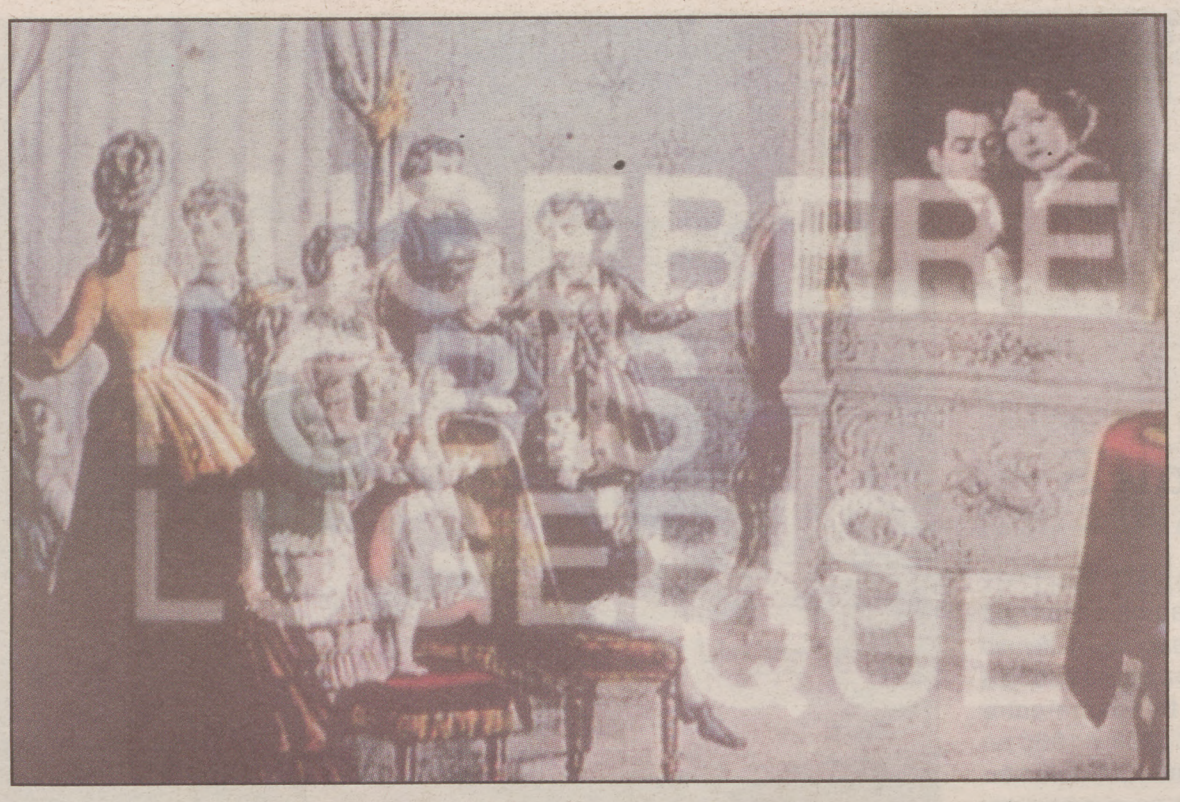
EL CENTENARIO DEL CINE *ZINEAREN MENDEURRENA* THE CENTURY OF CINEMA

Francia: 2 x 50 ans de cinema français

El olvido del cine

EL documental *2x50 años de cine francés* es radicalmente distinto, tanto en la postura que adopta como en su tono y estilo, al resto de los programas que componen la serie sobre el centenario del cine. Más que regocijarse por los logros de los últimos cien años y mirar hacia los retos del futuro, Godard se lamenta de cómo el cine ha sido "olvidado".

El film transcurre en dos emplazamientos distintos, ambos, muy posiblemente, imaginarios. Uno es un hotel sin nombre situado a la orilla de un gran lago, en algún lugar de la Europa francoparlante. El otro es el espacio de una filmoteca mental, un enorme almacén de imágenes, palabras y música procedentes de películas francesas y que podría estar dentro del cerebro del fallecido archivero Henri Langlois. Ambos emplazamientos irán cruzándose a lo largo de toda la película.

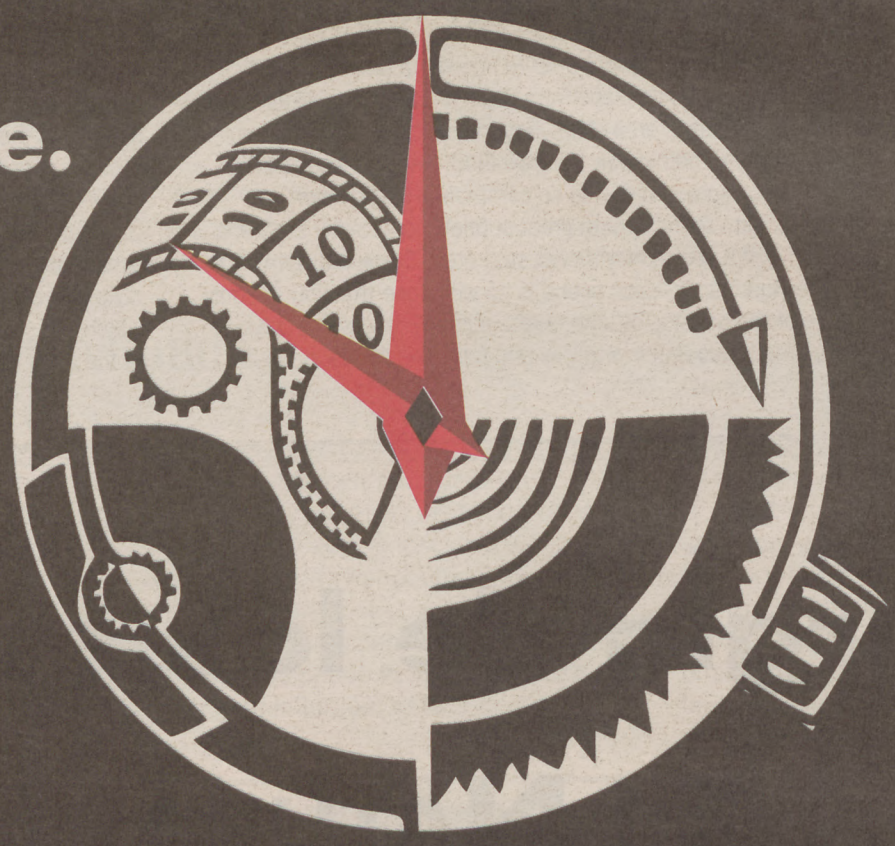


Godard se lamenta de cómo ha sido "olvidado" el cine.

En el restaurante del hotel, Godard espera la llegada del presidente de la Asociación para el Primer Centenario del Cine, el actor Michel Piccoli. Godard tiene docenas de preguntas para Piccoli. Las dos primeras son: ¿Por qué celebrar el cine? y ¿No está ya suficientemente celebrado? A lo que Monsieur Piccoli contestará con una valiente defensa de las actividades programadas para marcar el centenario de la primera proyección de los hermanos Lumière allá por el año 1895, la primera vez que el cine era explotado comercialmente. Pero está claro que las preguntas y comentarios de Godard acerca del "olvido" del cine francés le han desconcertado y decide poner a prueba las conclusiones de Godard y su colaboradora Miéville entre la gente que está más a mano, el personal del hotel, preguntándoles acerca de su conocimiento del cine francés. Al aprendiz de cocina le suena vagamente Gérard Philipe. La doncella conoce a Madonna, pero no le dicen nada los nombres históricos del cine francés. El camarero, preguntado por sus películas favoritas, responde que *Pulp Fiction* («por la violencia») y *Nueve semanas y media* («por el sexo»). La mujer de la limpieza no ha oído hablar de *La règle du jeu* (La regla del juego, 1939) de Renoir... Toda una tradición en la que se insertan Sadoul, Bresson, Rohmer o Truffaut ha sido olvidada por los franceses de hoy en día.

A la mañana siguiente, Piccoli, consternado por los resultados de la "encuesta", abandona el hotel acosado por los 1001 fantasmas de sus quizá demasiado emotivos pensamientos acerca del cine francés. En su ausencia, Miéville y Godard hojean algunos libros sobre cine y entresacan algunas líneas que les traerán a la memoria esa gran tradición que parece haber sido olvidada.

Las 10 de la noche.



La hora maestra del cine.

CANAL+

PATROCINADOR OFICIAL

43 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA

EL CENTENARIO DEL CINE *ZINEAREN MENDEURRENA* THE CENTURY OF CINEMA

Alemania:
Die nacht der regisseure

Imagen digital y realidad virtual

ESTA película es un producto de la nueva tecnología de la imagen digital y la realidad virtual. En una magnífica y flamante Kinemathek de Munich se hace coincidir, gracias a esa tecnología, a un plantel estelar de cineastas. Entre ellos, Wim Wenders, Werner Herzog, Volker Schlöndorff, Margarethe von Trotta, Helma Sanders-Brahms y Leni Riefenstahl. Su plan para la velada es charlar sobre sus recuerdos y sentimientos acerca del cine alemán, y para ello van a poder disponer mágicamente de todos los fragmentos de películas que necesiten.

Volker Schlöndorff abre el coloquio preguntándose qué es lo que hace que una película alemana sea alemana, eligiendo para ello a los que para él constituyen la quintaesencia del cine alemán, a saber, Fritz Lang y F.W. Murnau, por su rechazo a aceptar cualquier noción de lenguaje fílmico como intrínseco al medio. Por su parte, Helma Sanders-Brahms y Margarethe von Trotta harán referencia a la capacidad de autodestrucción mostrada por el auge del nazismo, la culpa reprimida de los años 50 y, finalmente, el enfrentamiento a la misma en los 60. Leni Riefenstahl es inflexible cuando declara que el cine alemán se encuentra en declive desde la era del cine mudo y Wim Wenders piensa que los viejos filmes de propaganda crearon una gran desconfianza entre los directores y el público, una desconfianza aún no superada, ni tan siquiera por Fassbinder. Por último, hablando del encaprichamiento de los románticos alemanes por los bosques, Werner Herzog señala la importancia del paisaje en sus películas, representando para él el espejo del alma. Lógicamente, el cine que se hacía en la desaparecida República Democrática Alemana ocupa también una buena parte del debate.

Los mejores directores alemanes charlan sobre los recuerdos de su cine.

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
Cine Alemán		
Die nacht der regisseure	Príncipe 6	16.30
Cine francés		
2x50 ans de cinema...	Astoria 7	17.00

Edgar Reitz, director

Nacido en 1932, se acercó al mundo del cine en los años 50, primero como guionista y ayudante de dirección. Fue un miembro activo del grupo Oberhausen, que preconizaba el renacimiento del cine alemán.

Su primera película, *Mahlzeiten* (1967), ganó un premio en Venecia. En 1979 comenzó la serie épica de televisión *Heimat*, que estrenó cinco años más tarde. Después realizó *Heimat 2* (1992). Estas dos series, que suman 42 horas de película, han sido muy aclamadas.

IBERIA

MUCHO MAS QUE VOLAR

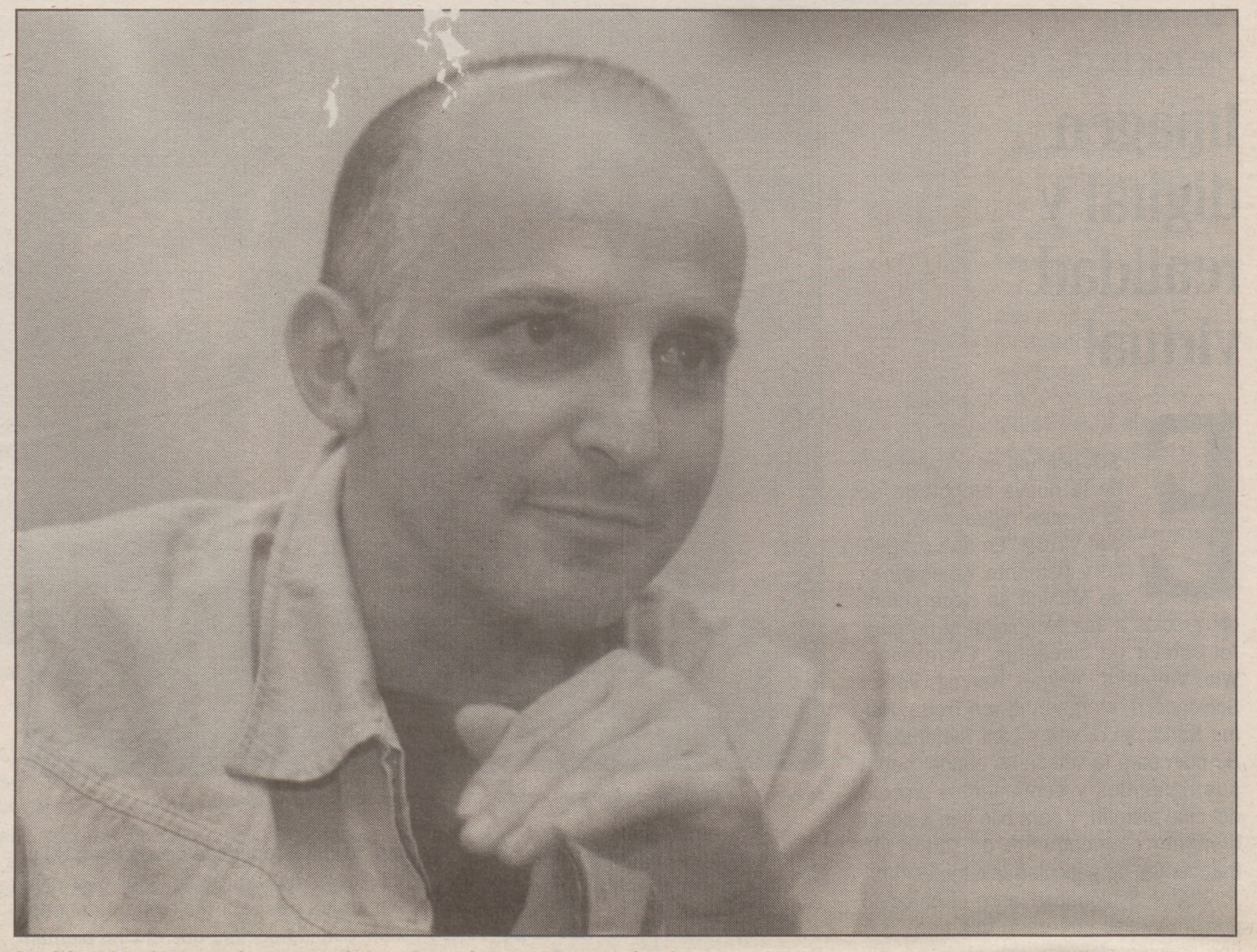
43 FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE SAN SEBASTIAN

JURADO *EPAIMAHAIA* JURY

Dominique Deruddere

• Sección Oficial

«Las películas buenas son muy provocadoras»



Dominique Deruddere, un cineasta premiado en Donostia que vuelve como jurado. EGAÑA

NO me acuerdo de casi nada de lo que pasó aquí hace ocho años, cuando obtuve el Premio San Sebastián a la Mejor Dirección. Sólo que estuve muy de acuerdo con el jurado porque después ví la película que ganó la Concha de Oro y era muy buena. También recordaba que aquí se comía muy bien y muy tarde y que se bebe mucho, y por eso he venido", bromea el cineasta belga Dominique Deruddere.

El miembro del jurado de la Sección Oficial, galardonado por *Crazy Love* en 1987, cree que él «no ha cambiado tanto pero el cine sí; las buenas películas de hoy son muy provocadoras. ¿Yo provocador? No exactamente, aunque pretendo que mis trabajos no dejen indeferente al que los ve. No es algo que quiera hacer todo el tiempo, pero de vez en cuando sí me gusta 'romper muebles'». Rápidamente aclara que la expresión es puramente metafórica y que no nos asustemos.

En *Suite 16*, el filme que se presenta este año en Zabaltegi, el guión no es suyo pero Deruddere compartió desde el principio el interés por «el sentimiento de claustrofobia, la impresión de angustia de alguien que no puede escaparse de un lugar y reflejar la tensión que ahí se produce».

Sobre el futuro del cine europeo, el cineasta flamenco es muy pesimista: «El cine europeo va camino de desaparecer. Incluso en Estados Unidos se estrenaban cada año entre treinta y treinta y cinco películas europeas y ahora no se llega a ese número. América es verdaderamente el mercado del cine y además en Europa cada país tiende a ser más nacionalista, con lo que se cierran las puertas a coproducciones». No encuentra solución a la situación, incluso Deruddere se autoinculpa: «Los directores somos los responsables de que el público no quiera ver nuestras películas; tienen todo su derecho y hacen muy bien».

Con sus compañeros del jurado, está viendo las obras que compiten por la Concha de Oro en las mismas sesiones que el público en general. «Es más divertido -asegura- verlo con la gente, aunque tengas que intentar por todos los medios que no te influyan mucho, tienes que seguir tus propias ideas. Además, yo soy una persona normal como espectador y mi gusto suele coincidir con el público».

Del cine español no conoce «gran cosa» -dice- y entre los nombres que menciona están Bigas Luna, Pedro Almodóvar y Carlos Saura, los únicos que acceden a las salas de cine de Bélgica.

El certamen donostiarra le resulta especialmente atractivo y se apena de que no venga ningún periodista belga «y, por lo tanto, allí el público no lo sigue realmente. Sólo interesa Cannes».

J. D. E.

Filme onak probokatzaileak dira

Dominique Deruddere ez da oso ongi oroitzen duela zortzi urte gertatukoaz. Orduan, 1987an, zuzendari onenari emandako saria jaso zuen eta orain epaimahaikidea da. Hori bai, ongi gogoratzen da Donostian oso ongi jaten eta edaten dela. *Crazy love* izeneko filmearekin lortu zuen saria duela zortzi urte eta, dioenez, bera ez da asko aldatu, baina zinea bai, eta uste du gaur egungo filme onak probokatzaileak direla. Aurten *Suite 16* lana aurkeztu du Zabaltegi sailean; gidoia ez du berak egin, baina gaia gustatu zitzaion. Europako zineari dagokionez, ezkorra da zuzendari flamendarra, bere iritziz desagertzeko zorian baitago.

"Good films are really provocative"

I remember hardly anything about what happened here 8 years ago, when I won the prize for best director with "*Crazy Love*". Just that I completely agreed with the jury because I saw the film that won the Concha de Oro and it was really good.I also remember that the food here is great and you can drink a lot and that's why I'm here," jokes the Belgian director,Dominique Deruddere. A member of the Official Jury , he thinks he "hasn't changed much but that cinema has;- good films nowadays aren't provocative. Am I provocative? Not exactly, but I hope that people aren't indifferent about my films.Sometimes I do like to "smash up the furniture".

TEJAS Y CIGARRILLOS DE TOLOSA

Desde 1924
Casa Eceiza

Los encontrará en los mejores establecimientos

Oficinas centrales:
Telfno.: (943) 69 38 98 - 69 31 01 • Fax: (943) 69 33 70

JURADO *EPAIMAHALA*

Peggy Chiao Hsiung-ping

• Nuevos Realizadores

Una mujer de negocios en el mundo del cine oriental

Aunque su trabajo es agotafor, Peggy Chiao Hsiung-ping habla con pasión del cine. EGAÑA

ES como una ejecutiva, pero no por su aspecto, de lo más sencillo y normal, sino por su trabajo. Peggy Chiao Hsiung-ping lleva una vida agotadora, viajando, enseñando, escribiendo y por mucha energía que dice necesitar, parece que ésta le sobra a raudales. Habla con pasión de su trabajo, de su interés por el cine no sólo oriental sino de diferentes procedencias. Y como la labor de jurado en certámenes cinematográficos no es en absoluto nueva para ella -ha formado parte de varios-, se las arregla para organizarse y poder ver películas, entre ellas *To die for* de Gus Van Sant, un director al que admira.

Aunque su relación con el mundo del cine es muy prolífica, su principal dedicación actual se encamina más a los temas administrativos relacionados con el séptimo arte. Su cargo como directora del Taiwan Film Center le hace viajar constantemente y moverse por un mundo de hombres en el que no parece sentirse discriminada. «En mi trabajo no me siento marginada por ser mujer sino por mi labor como crítica. La industria cinematográfica taiwanesa es muy conservadora, muy exclusiva y tiene miedo de ser perjudicada». En este sentido se define como una «testigo» que hace una labor, pero el sector del cine más tradicional guarda una cierta hostilidad hacia la crítica, frente a un cine nuevo, más valorado fuera de su país. «Pero Taiwan ha sido siempre un lugar tradicionalmente lleno de inmigrantes, y al haber tanta diversidad de gente, por un lado y que económicamente es muy fuerte, por otro, hace que sea muy liberal, no tan machista y por eso no me siento discriminada».

Es una de las adalides del cine de su país y uno de sus últimos trabajos ha sido precisamente la publicación de un libro sobre una actriz oriental que fué una especie de niña prodigio y cuyas películas quiere dar a conocer entre los jóvenes o los que no han tenido oportunidad de verlas.

En su lucha por impulsar este cine no sólo en Taiwan, sino fuera de sus fronteras, se topa a veces con la incomprensión de organismos como el ministerio de Cultura de ese país. «Consideran al séptimo arte como puro entretenimiento y no como algo digno de estudio en las escuelas o en las universidades. Por eso estamos creando seminarios, charlas y publicaciones para que la gente sepa más acerca del séptimo arte».

Como gran conocedora de Hou Hsiao-hsien, no puede más que mostrar agradecimiento y satisfacción porque el certamen le dedique toda una sección a este cineasta taiwanés. «Es muy bien recibido y respetado fuera de nuestro país, como por ejemplo en Japón, Francia y Holanda, además de ser considerado como un genio en la cinematografía oriental». Define a su cine como «muy humano, en el que aparecen sentimientos y refleja las vivencias del día a día, donde encontramos nuestras raíces y en el que no aparecen problemas políticos». En este sentido, es menos dramático, menos serio que el cine que se hace en la parte más próxima a Occidente. «Se parece al trabajo de algunos directores japoneses como Ozu Yazujiro o Naruse».

Pero lo que muchos no saben es que Peggy Chiao Hsiung-Ping es toda una experta en el cine de Bruce Lee. Cuando estudiaba en Estados Unidos, le pareció curioso el interés que despertaba esa clase de películas. «La mayoría de su público estaba compuesto por gente de un nivel económico bajo, principalmente mexicanos y gente de color. Es un fenómeno cultural en el que el público proyecta sus fantasías y se identifica con el héroe. A diferencia de la filmografía de Hou Hsiao-hsien, que representa a nuestras generaciones, nuestras vivencias, el de Bruce Lee es un cine de escape».

Mirentxu ETXEBERRIA

Bruce Lee-ren zinean aditua

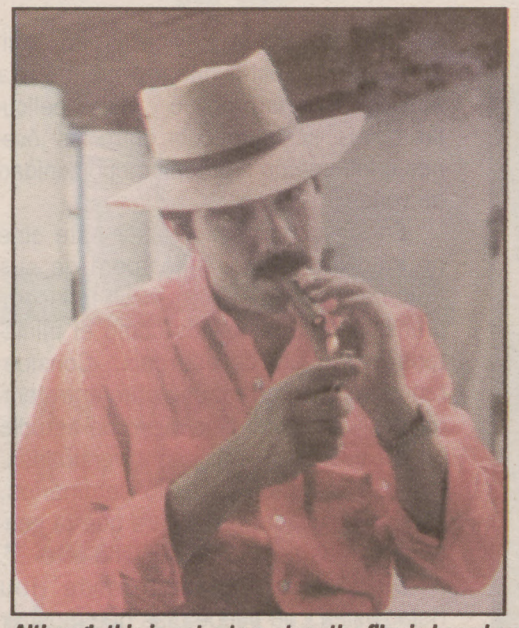
Lan asko egiten du eta batzuetan neke neke eginda geratzen da, baina zinearen inguruan egiten duen lanaz mintzatzean grina nabaritzen zaio. Bidaia ugari egiten ditu, liburuak idazten ditu eta Zinemaldian Taiwanera iristen ez diren beste herrialde batzuetako pelikulak ikusten saiatzen da. Ideia bikaina iruditu zaio Hou Hsiao-hsien-i eskainitako zikloa, ekialdean ospe handia duen zinegile hau ongi ezagutzeko aukera paregabea delako. Berak dioenez, Hsiao-hsienek sentimenduez hitz egiten du bere filmeetan, eguneroko gauza hurbilez. Horrez gain, aditua da Bruce Lee-ren zinean eta Estatu Batuetan zegoela bere pelikulak aztertzen hasi zen.

An Expert on Bruce Lee's Films

She works a lot and sometimes she ends up shattered, but she speaks with passion about her work on cinema. She travels all the time, teaches, writes books, and festivals are a good occasion for her to see films from countries which are very difficult to see in Taiwan. She thinks it has been a great idea to dedicate a cycle to Hou Hsiao-hsien because it is an opportunity to get to know this filmmaker better, who is so popular in the East and whose work she praises because «it talks about feelings, about things close to us, about everyday life». She is an expert on Bruce Lee, in whom she began to get interested when she was studying in the States, something unusual in a woman. But she has only ever felt discriminated against because she's a critic, not because she's a woman.

UNA PELUQUERIA DE CINE
USTED es nuestro protagonista
OIAGA
PELUQUERIA MIXTA
Jornada continuada durante el Festival de 9,30 h. a 7 h.
Oquendo, 14 Tel.: 943• 42 64 40

MADE IN SPANISH'95



Although this is not a true story the film is based on real events.

Sicario

An objective vision of the underworld of Latin America

ASSASSIN for hire is Venezuelan Jose Novoa's second film and can be compared to films like *Kids, Hatred* and *Stories from the Kronen* ,which deal with young people who throw away their future On this occasion the action takes place in Venezuela ,but the subject is transferable to other countries: a youngster on the fringes of society enters the world of crime and drugs, the so-called "Sicariato".

During a trip through Latin America, Novoa noted that young people in Mexico, Columbia and Brazil faced similar problems." Things are getting worse all the time: the family structure is falling apart and twelve- year-olds can get their hands on guns." Starting from the idea "Who is to blame for all this?" he became interested in treating this subject in a film, which is something completely new in Venezuelan cinema which usually runs along different lines .But this director believes that a creative artist should focus on problems " and I hope that later it makes people start to think and that this serves a purpose"

Although the main feature of this kind of film is violence, on this occasion the indictment is linked to the entertainment The audience that has seen it (It's been running in Venezuela since April) " not only get hooked on the action but also on other aspects of the story. It's tough but it interests people, especially young people, because they want to see real events and it's good for them to become aware of these situations".

In the cast, alongside actors who are already established in Venezuela, appear inexperienced youngsters, who were chosen from a list of two thousand,many of whom had personal experience of the situation portrayed in the film. Jairo, the main character,even won a prize for his performance and from now on is going to take up acting full-time

After its premiere in this competition,it's going on to the festival at Huelva, as part of a "pilgrimage" by Jose Novoa to a number of international festivals (Chicago,Tokyo, Biarritz), at some of which he has won important recognition.

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
Cortázar	Príncipe 5	17.00
Los hijos del viento	Astoria 2	17.30
El rey del río	Astoria 2	19.45
Jaime de Nevares...	Astoria 2	22.15
La pasión turca	Príncipe 4	22.30
Sicario	Príncipe 6	22.45

NOTICIAS *BERRIAK* NEWS

Magnum Cinema: kalibre handiko erakusketa

KAMERA batez argazkiak segidan egin eta delako segida proiektore baten bidez pantaila batean argiztatuz irudi higikorrak erreproduzitzeko teknika da zinea, baina honakoa euskarri zinematografikoaren definizio hutsa eta hotza besterik ez da. Oinarri tekniko hauetatik abiatuz, zineak kontakizunak pantailatzeari ekin zion; eta urte batzuren buruan, ikuskizun zein espresiobide artistiko bihurtzera heldu zen. Guzti honen testigantza eskaintzen digu 'Magnum Cinema' argazki bildumak.

1947 urteaz geroztik, Robert Capak eta Henri Cartier-Bressonek Leika M kameraz zinearen historiako mitorik handienei ateratako zuri beltzeko argazkiekin Magnum agentziaren estetika ezaugarrizkoa ezarri zuten. Eta hauekin batera, Denis Stock, Eve Arnold, David Seymour, Abbas, Bruce Davidson, Marc Riboud, Elliot Erwitt, George Rodger etabar luze bat, argazki kameraren atzean.

Donostiako Nazioarteko Zinemaldia eta Kutxa Fundazioaren eskumenez irailaren 14etik urriaren 15era San Telmo museoan ikusgai izango den bilduma hau, filme bat nola egiten den pausoz pauso erakusten duen ibilaldi gisa planteatua dago: zuzendariak, aktoreak, errodaia taldeak, zinea kalean, zinea ikuskari moduan... Argazki bilduma honen bidez zine-izarrak hezur-haragizko bilakatzen dira jendearen begietara, hauek ere lo egin, ikasi, makilatu, pentsatu edota noiz behinka parrandan ibiltzen direla erakutsiz.

Zuzendarien artean, Alfred Hitchcock, Satyajit Ray, Françoise Truffaut, Nicholas Ray, Elia Kazan, Orson Welles, Jean Renoir, Federico Fellini eta John Hustonen irudiak ikus daitezke, besteak beste. Aktoreen irudietan, berriz, Marilyn Monroe, Katharine Hepburn, Marlene Dietrich, Ingrid Bergman, Brigitte Bardott, Romy Schneider, Isabella Rosellini, Marlon Brando, Paul Newman eta beste hainbat.

Nolabait ere, bilduma honek zinearen historiako unerik adierazgarrienak izoztu egin dituela esan daiteke, hots, argazkiak bata bestearen atzean jarrita zazpigarren artea laburbiltzen duen luzemetraia estatiko bat dirudiela.

'Magnum Cinema' argazki erakusketa dela eta, Kutxa fundazioak beroni eskainitako katalogo mardul bat argitaratu du. 5.000 pezeta balio duen liburu honen barnean, erakusketan ikusgai diren argazki guzti-guztiak azaltzen dira, baina ez irudiak bakarrik, argazki bakoitzaren gainean sobera argibide ematen baita. Bertan, argazkia nork atera zuen, zein egoeratan, zein pelikulari dagokion, pertsonaiei buruzko pasadizo gazi-gozoak eta bestelako dokumentazio ugari.

Erakusketaren antolatzaileek diotenez, "bilduma preziatu hau San Telmo museoan zintzilika ikustea, izozturik bezala eta aldi berean betirako bizirik ikustea, zinearen pantaila aurrean behin eta berriro eserita egoteko gonbidapena bihurtzea espero dugu. Zinearen tentaldian erortzeari ez diezaiogun uko egin, benetan merezi du eta".

S.B.

NICOLAS TIKHOMIROFF/MAGNUM PHOTOS

EVE ARNOLD/MAGNUM PHOTOS

DENNIS STOCK/MAGNUM PHOTOS

Ezkerraldeko irudian, Magnum erakusketako argazkiari so dagoen neskatilak, bere panpinaren izena Marilyn Monroe zela esan zigun.

CIEN AÑOS DE CINE IBEROAMERICANO

COOPERAMOS EN EL ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO

DIFUSION DE LA PRODUCCION AUDIOVISUAL IBEROAMERICANA.
FORMACION, CAPACITACION E INVESTIGACION.
INCENTIVOS A LA CREACION AUDIOVISUAL.
APOYO A LAS ESTRUCTURAS DEL ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO.
DESARROLLO Y APLICACIONES DE LAS TECNOLOGIAS AUDIOVISUALES A LAS INDUSTRIAS CULTURALES Y LA EDUCACION.

ICI INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA
AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACION INTERNACIONAL

FOTOS *ARGAZKIAK* PICTURE

ETXEBERRIA

SI HABLARAN. Los intérpretes y el director de *Nadie hablará de nosotros cuando hayamos muerto* parecían ansiosos por fumar a la salida de la proyección de su película. O eso parece, a juzgar por los cigarrillos de Pilar Bardem y Victoria Abril. Por cierto, son muy comentados los modelitos de esta actriz; lo último en París.

ETXEBERRIA

UNA DAMA PARA TRES CABALLEROS. Bien escoltada apareció la ministra de Cultura Carmen Alborch tras la proyección de la primera película española de la Sección Oficial. Por un lado, el director, Agustín Díaz Yanes, y por el otro, el alcalde Odón Elorza y Diego Galán.

EGAÑA

CON LOS ROLLOS A OTRA PARTE. También forman parte del gran número de trabajadores anónimos del Festival. De ellos depende que los rollos lleguen a tiempo a las salas de cine y en buenas condiciones. Un trabajo duro y que requiere una buena condición física. Son metros y metros de película y el celuloide pesa mucho.

FOTOS *ARGAZKIAK* PICTURES

EGAÑA

ESPERANDO A ALMODOVAR. Una nube de reporteros gráficos esperó pacientemente en la puerta del hotel María Cristina la llegada de Pedro Almodóvar y el numeroso grupo que se ha desplazado con él al Festival para el estreno de su película *La flor de mi secreto*. Además de los fotógrafos, también se concentró en los alrededores del hotel un numeroso grupo de admiradores.

ETXEBERRIA

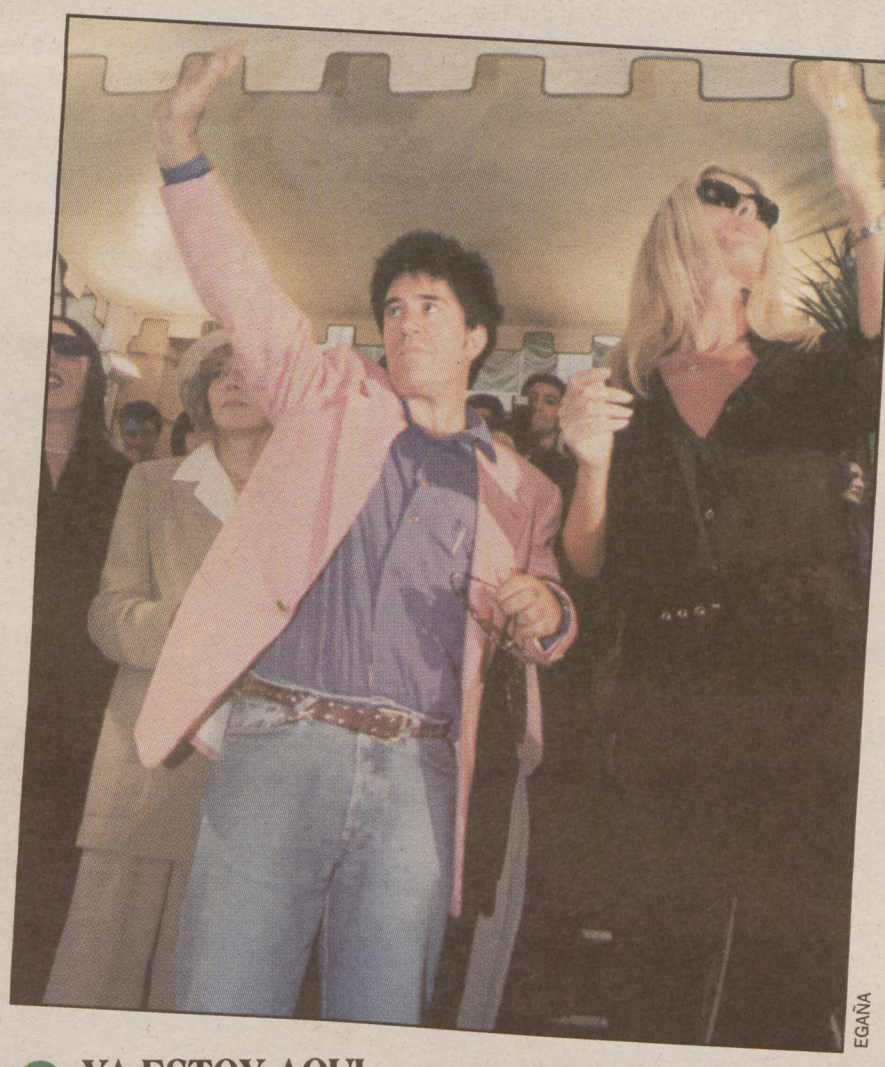
LA BELLA HELENA. Ayer le vimos como la sufrida Margaret en la película de Mort Ransen. De la esposa de un minero ha pasado a protagonizar el último trabajo de Woody Allen y de ahí a París, a rodar en francés. Ha dejado por el momento los trajes de época victoriana por los de un ama de casa escocesa de los años cincuenta. Y los críticos han apreciado su labor.

EGAÑA

ATZERA BEGIRA. Almodovarrek atzera begiratzen du zerbait ahaztu balitzaio bezala. Bostak aldean iritsi zen talde guztia Hondarribiko aireportura. Argazkian, Rossy de Palma eta Marisa Paredes agertzen dira zuzendariaren ondoan hegazkinetik jaitsi eta berehala.

ETXEBERRIA

MEL GIBSONEN AGURRA. *Braveheart* proiektatu ondoren, atzo joan zen Mel Gibson Donostiatik. Ahoan puru handi bat zeukala atera zen hoteletik aireportura joateko. Aktorearen egonaldiak ikusmin handia sortu du egun hauetan Zinemaldian eta asko dira bera ikusteko asmoz Maria Cristinara hurbildu direnak.



EGAÑA

YA ESTOY AQUI. Aunque con un público diferente al que esperaba ayer a Mel Gibson, el clan Almodóvar llegó y saludó a los admiradores que le esperaban bajo la lluvia. Después de dos años, vuelve al festival pero esta vez con un nuevo trabajo. Y hoy es un día de gran expectación por ver *La flor de mi secreto*.

NOTICIAS *BERRIAK* NEWS

Los productores y distribuidores españoles y franceses estuvieron acompañados por el director del Festival, Diego Galán. ETXEBERRIA

Francia y España: dos cinematografías que se acercan

MAS de veinticinco personas se han sentado a cada lado de la mesa -productores y distribuidores españoles y franceses- para debatir durante dos días sobre la presencia del cine de un país en el otro, y viceversa. «Hemos conseguido formar un grupo de trabajo permanente y un calendario de al menos tres reuniones al año. Ha sido un paso adelante después de cinco años sin contactos», explicó ayer Pedro Pérez, presidente de la Federación de Asociaciones de Productores Audiovisuales (FAPAE).

El Festival de Cine de San Sebastián ha sido el marco en el que se ha logrado este avance, después de 48 horas de largas reuniones entre distribuidores y productores de los dos países «tan cercanos y tan lejanos al mismo tiempo». Este tipo de reuniones profesionales de trabajo, lo que constituye «la parte menos glamourosa y periodística del certamen, pero tan importante para la industria fílmica» -dijo Diego Galán- sirven para que dos cinematografías vecinas se miren y colaboren.

«La francesa es la tercera cinematografía más potente, a nivel de distribución, en nuestro país, pero su presencia aquí sigue siendo muy escasa, aunque el vigor del cine galo es similar al americano. Por otro lado, las películas españolas que se ven en las salas francesas son excepcionales, con los cuatro nombres que todos nos podemos imaginar», explicaron Pedro Pérez, Jacques Strauss -representante de los productores franceses- y Francisco Hoyos, distribuidor independiente español.

En el campo de las coproducciones, se concretó en cifras la idea general de flexibilizar las normas para que éstas sean más equilibradas, teniendo en cuenta que los presupuestos medios de los filmes franceses son el doble de los españoles. Hasta ahora se vienen haciendo una siete u ocho coproducciones hispano-francesas al año y la pretensión es que el número pueda duplicarse. «Devolveremos la moneda -amenazaron cordialmente los productores españoles- e iremos a Cannes a vender nuestras películas». Los colectivos profesionales de las dos nacionalidades estaban plenamente satisfechos de la amplia representación habida en los debates. Por el lado francés han estado representantes de la Cámara Sindical, de la Unión de Productores y de Unifrance, lo que en total venía a suponer el cien por cien de las asociaciones de productores; por la parte española la FAPAE cubre también a la casi totalidad de los profesionales de este campo de la industria cinematográfica.

La próxima reunión, con fecha fija, será en París: «Nos hemos visto las caras, hemos establecido relaciones y se ha hablado de proyectos muy concretos; el clima a favor ha sido lo más sorprendente. Los franceses empiezan a entender que las cosas están complicadas y es necesaria la colaboración y el entendimiento».

France and Spain: Two Cinemas Come Nearer

More than 25 Spanish and French producers and distributors have been sitting around a table to discuss for two days the presence of one country's cinema in the other and vice versa. «We've managed to set up a permanent work group and an agenda of at least three meetings a year. It's been a step forward after five years without any contact», explained Pedro Pérez, the President of the Federation of Associations of Audiovisual Producers (FAPAE) yesterday.

ETXEBERRIA

PANTALLA GIGANTE PARA ESPECTADORES MINUSCULOS.

Miles de chavales abarrotaron ayer el Velódromo de Anoeta para ver *La princesita*, una película de magia y fantasía dirigida por Alfonso Cuarón. La magia, también, estaba en la entrada, porque los niños invitaban a los padres al cine y quizá les enseñaban a mirar con otros ojos.

ANICA
TIENE EL GUSTO DE PRESENTAR EL FILM
"EL REVISOR DE CONTADORES"
IL VERIFICATORE
HOY ZABALTEGI
una produzione NUTRIMENTI TERRESTRI, TEATRI UNITI in collaborazione con ISTITUTO LUCE, PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI con ANTONINO IUORIO, ROBERTO DE FRANCESCO, ELODIE TRECCANI e con la partecipazione di RENATO CARPENTIERI soggetto e sceneggiatura STEFANO INCERTI, GIOVANNI MOLINO suono MARIO IAQUONE costumi METELLA RABONI scenografia RENATO LORI montaggio JACOPO QUADRI fotografia PASQUALE MARI prodotto da ANTONIO CARATOZZOLO, ANGELO CURTI regia STEFANO INCERTI

HOY DIA 18

ULTIMOS PASES: *SCHLAFES BRUDER; MY FAMILY; GIMLET; PRIEST; INNOCENT LIES; RUNNING WILD; TELL IT TO SWEENEY; CIELO NEGRO; LEJOS DE LOS ARBOLES; DIARIO INTIMO; EL INQUILINO; EL VIEJECITO; TIEMPO PARA VIVIR, TIEMPO PARA MORIR; LOS HIJOS DEL VIENTO; SICARIO.*

MAÑANA

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA
LA FLOR DE MI SECRETO
ESPAÑA. DIR: PEDRO ALMODOVAR. 97 M. FUERA DE CONCURSO.

12.00 VICTORIA EUGENIA
DEVIL IN A BLUE DRESS
EL DEMONIO VESTIDO DE AZUL. EE.UU. DIR: CARL FRANKLIN. 102 M.

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
NUR UBER MEINE LEICHE
POR ENCIMA DE MI CADAVER. ALEMANIA. DIR: RAINER MATSUTANI. 100 M.

12.00 PRINCIPAL
IL VERIFICATORE
EL REVISOR DE CONTADORES. ITALIA. DIR: STEFANO INCERTI. 89 M.

GREGORY LA CAVA

16.00 PRINCIPE 3
SYMPHONY OF SIX MILLION
LA MELODIA DE LA VIDA. 1932. 93 M.

16.00 ASTORIA 5
SO'S YOUR OLD MAN
1926. MUSICA EN DIRECTO. 82 M.

18.00 PRINCIPE 3
THE AGE OF CONSENT
1932. 62 M.

18.00 ASTORIA 5
RUNNING WILD
LOCO DE ATAR. 1927. MUSICA EN DIRECTO. 77 M.

20.15 PRINCIPE 3
THE HALF NAKED TRUTH
AMERICAN BLUFF. 1932. 75 M.

20.15 ASTORIA 5
TELL IT TO SWEENEY
A TODA MAQUINA. 1927. MUSICA EN DIRECTO. 77 M.

EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

16.30 PRINCIPE 1
CIELO NEGRO
1951. DIR: MANUEL MUR OTI. 93 M.

17.30 ASTORIA 4
LEJOS DE LOS ARBOLES
1965-70. DIR: JACINTO ESTEVA. 101 M.

19.00 PRINCIPE 1
COLEGAS
1982. DIR: ELOY DE LAIGLESIA. 92 M.

19.30 PRINCIPE 6
TRAILER PARA AMANTES DE LO PROHIBIDO
1985. DIR: PEDRO ALMODOVAR. 18 M. PROYECCION EN VIDEO.
DIFERENTE
1961. DIR: LUIS MARIA DELGADO Y ALFREDO ALARIA. 90 M.

19.45 ASTORIA 4
DIARIO INTIMO
1972. DIR: MANUEL LOPEZ YUBERO. 23 M.
EL INQUILINO
1957. DIR: JOSE ANTONIO NIEVES CONDE. 90 M.

HOU HSIAO-HSIEN

17.00 ASTORIA 6
UN VERANO EN CASA DEL ABUELO
1984. 97 M.

19.30 ASTORIA 6
TIEMPO PARA VIVIR, TIEMPO PARA MORIR
1985. 137 M.

19.30 PRINCIPE 5
LA HIJA DEL NILO
1987. 91 M.

FIPRESCI 94-95

19.30 ASTORIA 7
VIVE L'AMOUR
TAIWAN. PREMIO FIPRESCI: VENECIA 1994. DIR: TSAI MING-LIANG. 118 M.

EL CENTENARIO DEL CINE

16.30 PRINCIPE 6
ALEMANIA: DIE NACHT DER REGISSEURE
LA NOCHE DE LOS DIRECTORES. PROYECCION EN VIDEO.
DIR: EDGAR REITZ. 87 M.

17.00 ASTORIA 7
FRANCIA: 2X50 ANS DE CINEMA FRANÇAIS
PROYECCIÓN EN VIDEO. DIR: ANNE-MARIE MIEVILLE Y JEAN LUC GODARD. 52 M.

MADE IN SPANISH'95

17.00 PRINCIPE 5
CORTAZAR
ARGENTINA. DIR: TRISTAN BAUER. 80 M.
SUBTITULOS EN FRANCES

17.30 ASTORIA 2
LOS HIJOS DEL VIENTO
ESPAÑA. DIR: FERNANDO MERINERO. 115 M.
SUBTITULOS EN INGLES

19.45 ASTORIA 2
EL REY DEL RIO
ESPAÑA. DIR: MANUEL GUTIERREZ ARAGON. 103 M.
SUBTITULOS EN ALEMAN

TARDE

SECCION OFICIAL

16.00 ASTORIA 3
MY FAMILY
MI FAMILIA. EE.UU.-GRAN BRETAÑA. DIR: GREGORY NAVA. 130 M.

18.30 ASTORIA 3
SCHLAFES BRUDER
HERMANO DEL SUEÑO. ALEMANIA-AUSTRIA. DIR: JOSEPH VILSMAIER. 132 M.

19.00 VICTORIA EUGENIA
DEVIL IN A BLUE DRESS
EL DEMONIO VESTIDO DE AZUL. EE.UU. DIR: CARL FRANKLIN. 102 M.

20.00 PRINCIPE 2 (SOLO PRENSA)
LEAVING LAS VEGAS
EE.UU. DIR: MIKE FIGGIS. 110 M.

21.00 ASTORIA 3
MY FAMILY
MI FAMILIA. EE.UU.-GRAN BRETAÑA. DIR: GREGORY NAVA. 130 M.

ZABALTEGI

16.30 PRINCIPAL
AN EVIL TOWN
UNA CIUDAD MALVADA. EE.UU. DIR: RICHARD SEARS. 22 M.
THE DOOM GENERATION
MALDITA GENERACION. EE.UU. DIR: GREGG ARAKI. 82 M.

17.30 PRINCIPE 2
GIMLET
ESPAÑA. DIR: JOSE LUIS ACOSTA. 92 M.

17.30 ASTORIA 1
NUR UBER MEINE LEICHE
POR ENCIMA DE MI CADAVER. ALEMANIA. DIR: RAINER MATSUTANI. 100 M.

19.00 PRINCIPAL
DAS STILLE HAUS
LA CASA DEL SILENCIO. SUIZA. DIR:CHRISTOF VORSTER. 90 M.

20.00 PRINCIPE 4
PRIEST
GRAN BRETAÑA. DIR: ANTONIA BIRD. 103 M.

20.00 ASTORIA 1
IL VERIFICATORE
EL REVISOR DE CONTADORES. ITALIA. DIR: STEFANO INCERTI. 89 M.

21.30 PRINCIPAL
BOSTON KICKOUT
BOSTON KICKOUT. GRAN BRETAÑA. DIR: PAUL HILLS. 105 M.

GREGORY LA CAVA

22.30 PRINCIPE 3
GABRIEL OVER THE WHITE HOUSE
EL DESPERTAR DE UNA NACION. 1933. 85 M.

22.30 ASTORIA 5
FEEL MY PULSE
TOMEME EL PULSO, DOCTOR. 1928. MUSICA EN DIRECTO. 76 M.

EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

22.00 PRINCIPE 1
EL VIEJECITO
1960. DIR: MANUEL SUMMERS. 23 M.
BRILLANTE PORVENIR
1964. DIR: VICENTE ARANDA Y ROMAN GUBERN. 93 M.

22.15 ASTORIA 4
MATER AMATISIMA
1980. DIR: J.A. SALGOT. 90 M.

22.30 ASTORIA 6
EL MUNDO SIGUE
1963. DIR: FERNANDO FERNAN GOMEZ. 124 M.

HOU HSIAO-HSIEN

22.00 ASTORIA 7
CIUDAD AMARGA
1989. 160 M.

FIPRESCI 94-95

22.30 PRINCIPE 5
CHUNGKING EXPRESS
HONG KONG. PREMIO: ESTOCOLMO 1994. DIR: WONG KAR-WAI. 103 M.

EL CENTENARIO DEL CINE

VELODROMO

21.00
PROYECCION ESPECIAL DE
LA FLOR DE MI SECRETO
DIRECTOR: PEDRO ALMODOVAR
97 MINUTOS

MADE IN SPANISH'95

22.15 ASTORIA 2
JAIME DE NEVARES, ULTIMO VIAJE
ARGENTINA. DIR: MARCELO CESPEDES Y CARMEN GUARINI. 70 M.
SUBTITULOS EN FRANCES

22.30 PRINCIPE 4
LA PASION TURCA
ESPAÑA. DIR: VICENTE ARANDA. 118 M.
SUBTITULOS EN INGLES

22.45 PRINCIPE 6
SICARIO
VENEZUELA. DIR: JOSE NOVOA. 105 M.
SUBTITULOS EN INGLES

NOCHE

SECCION OFICIAL

22.00 VICTORIA EUGENIA
LA FLOR DE MI SECRETO
ESPAÑA. DIR: PEDRO ALMODOVAR. 97 M. FUERA DE CONCURSO.

23.30 ASTORIA 3
DEVIL IN A BLUE DRESS
EL DEMONIO VESTIDO DE AZUL. EE.UU. DIR: CARL FRANKLIN. 102 M.

ZABALTEGI

23.00 PRINCIPE 2
INNOCENT LIES
GRAN BRETAÑA-FRANCIA. DIR: PATRICK DEWOLF. 87 M.

23.00 ASTORIA 1
AN EVIL TOWN
UNA CIUDAD MALVADA. EE.UU. DIR: RICHARD SEARS. 22 M.
THE DOOM GENERATION
MALDITA GENERACION. EE.UU. DIR: GREGG ARAKI. 82 M.

24.00 PRINCIPAL
DESPERADO
DESPERADO. EE.UU. DIR: ROBERT RODRIGUEZ. 107 M.

GREGORY LA CAVA

22.30 PRINCIPE 3
GABRIEL OVER THE WHITE HOUSE
EL DESPERTAR DE UNA NACION. 1933. 85 M.

22.30 ASTORIA 5
FEEL MY PULSE
TOMEME EL PULSO, DOCTOR. 1928. MUSICA EN DIRECTO. 76 M.

EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

22.00 PRINCIPE 1
EL VIEJECITO
1960. DIR: MANUEL SUMMERS. 23 M.
BRILLANTE PORVENIR
1964. DIR: VICENTE ARANDA Y ROMAN GUBERN. 93 M.

22.15 ASTORIA 4
MATER AMATISIMA
1980. DIR: J.A. SALGOT. 90 M.

22.30 ASTORIA 6
EL MUNDO SIGUE
1963. DIR: FERNANDO FERNAN GOMEZ. 124 M.

HOU HSIAO-HSIEN

22.00 ASTORIA 7
CIUDAD AMARGA
1989. 160 M.

FIPRESCI 94-95

22.30 PRINCIPE 5
CHUNGKING EXPRESS
HONG KONG. PREMIO: ESTOCOLMO 1994. DIR: WONG KAR-WAI. 103 M.

MADE IN SPANISH'95

22.15 ASTORIA 2
JAIME DE NEVARES, ULTIMO VIAJE
ARGENTINA. DIR: MARCELO CESPEDES Y CARMEN GUARINI. 70 M.
SUBTITULOS EN FRANCES

22.30 PRINCIPE 4
LA PASION TURCA
ESPAÑA. DIR: VICENTE ARANDA. 118 M.
SUBTITULOS EN INGLES

22.45 PRINCIPE 6
SICARIO
VENEZUELA. DIR: JOSE NOVOA. 105 M.
SUBTITULOS EN INGLES

MAÑANA DIA 19

ULTIMOS PASES: *LA FLOR DE MI SECRETO; DEVIL IN A BLUE DRESS; NUR UBER MEINE LEICHE; IL VERIFICATORE; AN EVIL TOWN; THE DOOM GENERATION; HIS FIRST COMMAND; LAUGH AND GET RICH; SMART WOMAN; SYMPHONY OF SIX MILLION; ESPAGNE 1936; TIERRA DE TODOS; EL MISTERIO DE LA PUERTA DEL SOL; UNA DE FIERAS; UNA DE MIEDO; EMBRUJO; LA HIJA DEL NILO; ESTADOS UNIDOS: A PERSONAL JOURNEY WITH MARTIN SCORSESE TROUGH AMERICAN MOVIES; COREA: GILWE-UI YOUNGHWA; JAPON: 100 YEARS OF JAPANESE CINEMA; AMOR PROPIO.*

MAÑANA

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA
LEAVING LAS VEGAS
EE.UU. DIR: MIKE FIGGIS. 110 M.

12.00 VICTORIA EUGENIA
TOTAL ECLIPSE
VIDAS AL LIMITE. FRANCIA-GRAN BRETAÑA-BELGICA.
DIR: AGNIESZKA HOLLAND. 116 M.

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
DAS STILLE HAUS
LA CASA DEL SILENCIO. SUIZA. DIR: CHRISTOF VORSTER. 90 M.

12.00 PRINCIPAL
BOSTON KICKOUT
BOSTON KICKOUT. GRAN BRETAÑA. DIR: PAUL HILLS. 105 M.

GREGORY LA CAVA

16.00 PRINCIPE 3
BED OF ROSES
1933. 70 M.

16.00 ASTORIA 5
HIS FIRST COMMAND
1929. 61 M.

18.00 PRINCIPE 3
GALLANT LADY
TODA UNA MUJER. 1934. 83 M.

18.00 ASTORIA 5
LAUGH AND GET RICH
1931. 72 M.

20.15 PRINCIPE 3
THE AFFAIRS OF CELLINI
EL BURLADOR DE FLORENCIA. 1934. 85 M.

20.15 ASTORIA 5
SMART WOMAN
ASTUCIA DE MUJER. 1931. 57 M.

EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

16.30 PRINCIPE 1
ESPAGNE 1936
ESPAÑA LEAL EN ARMAS. 1937. DIR: JEAN-PAUL LE CHANOIS. 35 M.
TIERRA DE TODOS
1961. DIR: ANTONIO ISASI. 92 M.

17.30 ASTORIA 4
EL MISTERIO DE LA PUERTA DEL SOL
1929. DIR: FRANCISCO ELIAS. 75 M.

19.00 PRINCIPE 1
¿CRIMEN IMPOSIBLE?
1954. DIR: CESAR FERNANDEZ ARDAVIN. 98 M.

19.30 ASTORIA 7
UNA DE FIERAS • UNA DE MIEDO
1934. DIR: EDUARDO GARCIA MAROTO. 17 Y 18 M.
EMBRUJO
1947. DIR: CARLOS SERRANO DE OSMA.

19.45 ASTORIA 4
LA VERDAD SOBRE EL CASO SAVOLTA
1979. DIR: ANTONIO DROVE. 125 M.

HOU HSIAO-HSIEN

17.00 ASTORIA 6
LA HIJA DEL NILO
1987. 91 M.

19.30 PRINCIPE 5
POLVO EN EL VIENTO
1987. 109 M.

FIPRESCI 94-95

19.30 ASTORIA 6
VIDHEYAN
INDIA. PREMIO: SINGAPUR 1995. DIR: ADOOR GOPALAKRISHNAN. 112 M.

EL CENTENARIO DEL CINE

16.30 PRINCIPE 6
ESTADOS UNIDOS: A PERSONAL JOURNEY WITH MARTIN SCORSESE TROUGH AMERICAN MOVIES
UN VIAJE PERSONAL POR EL CINE AMERICANO CON MARTIN SCORSESE.
PROYECCION EN VIDEO. DIR: MARTIN SCORSESE. 226 M.

17.00 ASTORIA 7
COREA: GILWE-UI YOUNGHWA
EL CINE EN LA CARRETERA. PROYECCION EN VIDEO.
DIR: JANG SUN-WOO. 52 M.
JAPON: 100 YEARS OF JAPANESE CINEMA
PROYECCION EN VIDEO. DIR: NAGISA OSHIMA. 52 M.

MADE IN SPANISH'95

17.00 PRINCIPE 4
JONAS Y LA BALLENA ROSADA
BOLIVIA-MEXICO. DIR: JUAN CARLOS VALDIVIA. 92 M.

17.00 PRINCIPE 5
CABALLOS SALVAJES
ARGENTINA. DIR: MARCELO PIÑEYRO. 122 M.

17.30 ASTORIA 2
AMOR PROPIO
ESPAÑA. DIR: JMARIO CAMUS. 111 M.

19.45 ASTORIA 2
SEXO ORAL
ESPAÑA. DIR: CHUS GUTIERREZ. 87 M.

TARDE

SECCION OFICIAL

16.00 VICTORIA EUGENIA
THE NET
LA RED. EE.UU. DIR: IRWIN WINKLER. 118 M. FUERA DE CONCURSO

17.00 ASTORIA 3
LA FLOR DE MI SECRETO
ESPAÑA. DIR: PEDRO ALMODOVAR. 97 M. FUERA DE CONCURSO.

19.00 VICTORIA EUGENIA
TOTAL ECLIPSE
VIDAS AL LIMITE. FRANCIA-GRAN BRETAÑA-BELGICA.
DIR: AGNIESZKA HOLLAND. 116 M.

20.00 ASTORIA 3
DEVIL IN A BLUE DRESS
EL DEMONIO VESTIDO DE AZUL. EE.UU. DIR: CARL FRANKLIN. 102 M.

20.00 PRINCIPE 2 (SOLO PRENSA)
MUJERES INSUMISAS
MEXICO. DIR: ALBERTO ISAAC. 120 M.

ZABALTEGI

16.30 PRINCIPAL
DESPERADO
DESPERADO. EE.UU. DIR: ROBERT RODRIGUEZ. 107 M.

17.30 PRINCIPE 2
NUR UBER MEINE LEICHE
POR ENCIMA DE MI CADAVER. ALEMANIA. DIR: RAINER MATSUTANI. 100 M.

17.30 ASTORIA 1
DAS STILLE HAUS
LA CASA DEL SILENCIO. SUIZA. DIR: CHRISTOF VORSTER. 90 M.

19.00 PRINCIPAL
LE CRI DE TARZAN
EL GRITO DE TARZAN. FRANCIA. DIR: THOMAS BARDINET. 115 M.

20.00 PRINCIPE 4
IL VERIFICATORE
EL REVISOR DE CONTADORES. ITALIA. DIR: STEFANO INCERTI. 89 M.

20.00 ASTORIA 1
BOSTON KICKOUT
BOSTON KICKOUT. GRAN BRETAÑA. DIR: PAUL HILLS. 105 M.

21.30 PRINCIPAL
DOS CRIMENES
MEXICO. DIR: ROBERTO SNEIDER. 105 M.

GREGORY LA CAVA

22.15 ASTORIA 2
SYMPHONY OF SIX MILLION
LA MELODIA DE LA VIDA. 1932. 93 M.

22.30 PRINCIPE 3
WHAT EVERY WOMAN KNOWS
1934. 90 M.

EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

22.00 PRINCIPE 1
NO-DO Nº1
1943. 15 M.
CAUDILLO
1974. DIR: BASILIO MARTIN PATINO. 106 M.

22.15 ASTORIA 4
LOS QUE NO FUIMOS A LA GUERRA (CUANDO ESTALLO LA PAZ)
1962. DIR: JULIO DIAMANTE. 105 M.

HOU HSIAO-HSIEN

22.30 ASTORIA 7
LOS CHICOS DE FENGKWEI
1983. 98 M.

FIPRESCI 94-95

22.00 ASTORIA 6
LA MIRADA DE ULISES
GRECIA-FRANCIA-ITALIA. PREMIO: CANNES 1995.
DIR: THEO ANGELOPOULOS. 117 M.

22.30 PRINCIPE 5
VEJA ESTA CANÇAO
BRASIL. PREMIO: SAN JUAN 1994. DIR: CARLOS DIEGUES. 114 M.

22.30 ASTORIA 5
UNA DIA CON ANGELA
ARGENTINA. PREMIO: MANNHEIM 1994. DIR: JULIA SOLOMONOFF. 29 M.
CITIZEN LANGLOIS
FRANCIA. PREMIO: BERLIN 1995. DIR: EDGARDO COZARINSKY. 65 M.

MADE IN SPANISH'95

22.30 PRINCIPE 4
LOS PEORES AÑOS DE NUESTRA VIDA
ESPAÑA. DIR: EMILIO MARTINEZ-LAZARO. 107 M.

22.45 PRINCIPE 6
PATRON
ARGENTINA-URUGUAY. DIR: JORGE ROCCA. 90 M.

NOCHE

SECCION OFICIAL

22.00 VICTORIA EUGENIA
LEAVING LAS VEGAS
EE.UU. DIR: MIKE FIGGIS. 110 M.

23.00 ASTORIA 1
TOTAL ECLIPSE
VIDAS AL LIMITE. FRANCIA-GRAN BRETAÑA-BELGICA.
DIR: AGNIESZKA HOLLAND. 116 M.

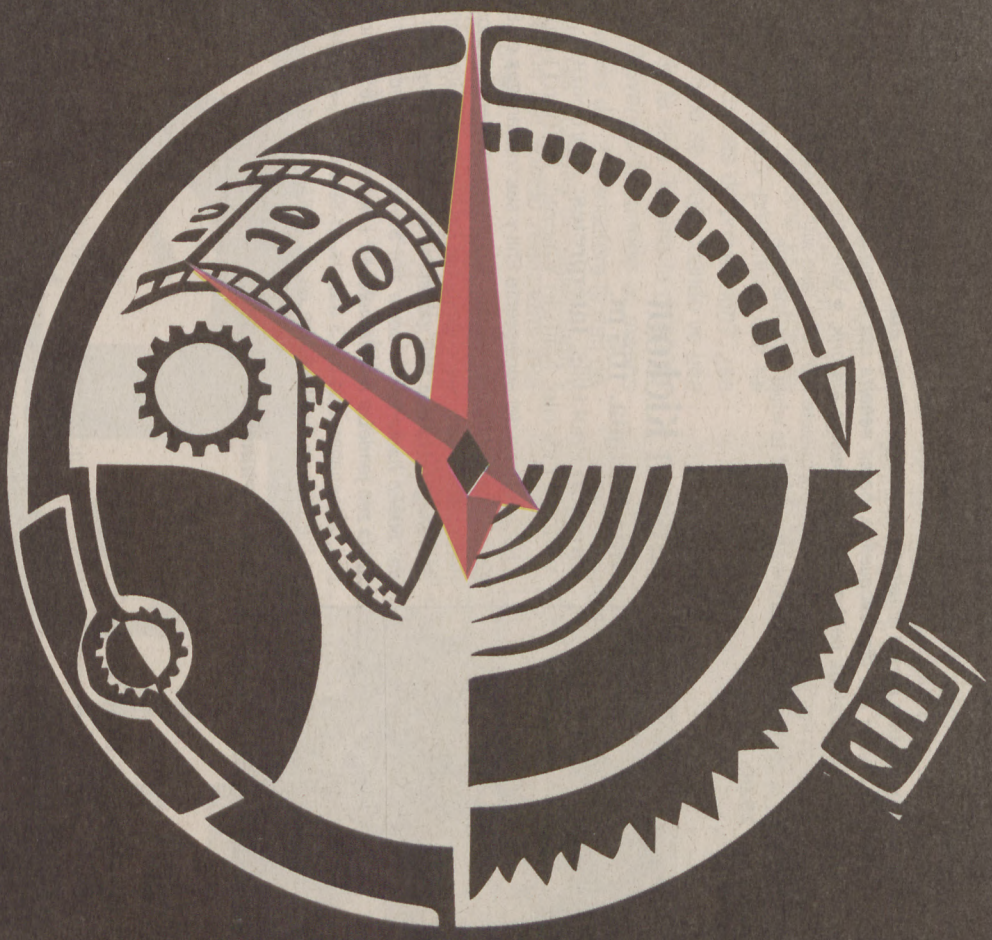
00.30 VICTORIA EUGENIA
THE NET
LA RED. EE.UU. DIR: IRWIN WINKLER. 118 M. FUERA DE CONCURSO

ZABALTEGI

22.45 ASTORIA 3
DESPERADO
DESPERADO. EE.UU. DIR: ROBERT RODRIGUEZ. 107 M.

23.00 PRINCIPE 2
AN EVIL TOWN
UNA CIUDAD MALVADA. EE.UU. DIR: RICHARD SEARS. 22 M.
THE DOOM GENERATION
MALDITA GENERACION. EE.UU. DIR: GREGG ARAKI. 82 M.

24.00 PRINCIPAL
WARRIOR LANLING
EL GUERRERO LANLING. R.P. CHINA. DIR: SHERWOOD XUEHUA HU. 97 M.



Las 10 de la noche.
La hora maestra del cine.

CANAL+

PATROCINADOR OFICIAL

43 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA